

BRASILEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PPG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.
Seguro de vida
\$200,000.00 710
50 anos não fumador
Homem Mulher
\$43.65/m \$33.91/m
Consulte-se sem compromisso!!!
(514) 884-0522



4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

Sentimento Comunitário...

No movimento diário da vida por vezes esquecemos as nossas responsabilidades perante a comunidade a que pertencemos e onde vivemos.

Este pequeno artigo tem o fim de lembrar a todos os portugueses e luso-descendentes da nossa Comunidade Portuguesa de Montreal que uma das nossas "netas" foi atingida mortalmente a tiro no colégio onde estudava e onde estudam muitos jovens de origem portuguesa alguns dos quais estiveram até presentes neste trágico acidente que levou para a vida eterna a nossa "neta" **Anastasia Rebecca de Sousa**.

Podia ter sido a sua "neta" ou a minha, a sua filha ou a minha, na verdade a Anastasia era filha e neta da nossa comunidade e da comu-

nidade polaca por parte de seu pai e sua mãe respectivamente, por isso estas duas comunidades sentiram bem a tragédia e sofreram e sofrem em silêncio.

Muitas pessoas da nossa comunidade estiveram presentes no velório em Laval, os nossos representantes comunitários e o Sr. Cônsul-Geral de Portugal em Montreal e sua esposa assistiram à celebração da Santa Missa, antes do funeral, em memória da Anastasia junto da sua família e com os membros dos governos Federal, Provincial e Municipal assim como muitas outras individualidades e membros do corpo docente e alunos do Colégio Dawson, A comunicação social (Televisão, Rádio e Jornais) deu

Cont. na pág. 8



LIGA DOS CAMPEÕES ONTEM
BAYERN MUNICH VS SPORTING
0-0

HOJE
BENFICA VS CELTIC
14:45

HAMBURG VS FC PORTO
14:45

Casa Minhota, 30 anos de sucesso



Alguém é capaz de me dizer qual o restaurante português em Montreal que já tem 30 anos de existência, onde somos servidos sempre com um sorriso e "quem por lá passa, não passa sem lá voltar"?

Pois é, estamos no 3959 Boulevard St-Laurent, perto da rua Napoléon mais exactamente no conhecido restaurante "Casa Minhota".

No passado dia 29 de Outubro, fomos assistir à sua expansão com inauguração de uma nova sala adjacente à actual sala, que assim poderá acolher cerca de 120 pessoas.

Dinora & Diamantino De Sousa

Como é habitual, os actuais proprietários Miro Correia, José Figueiredo, João Marques, Darcy Laranjeiro e Fernando Cordeiro não quiseram deixar por mãos alheias a tradição da excelente gastronomia portuguesa, assim como o ambiente requintado e de bom gosto na visão da nova sala. Esta nova sala pode ser utilizada para, nos dias de mais movimento, acolher e assim oferecer um melhor serviço aos clientes do restaurante, mas também poderá ser reservada para reuniões de

Cont. na pág. 2

Novo no Mercado St-Hubert
Cottage destacado com 3 quartos + 1, Cave acabada, piscina
IMPECÁVEL

RE/MAX DU CARTIER
Joseph Oliveira
Call: 514 236-6998
Olivia Paiva
Call: 514 707-8877
www.oliviapaiva.com

Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto à sua escolha incluindo **VINHO VERDE**

Serviço de análise do seu vinho
Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.
ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIAL
Para mais informações contactar: MARCO
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,
3¢ Portugal
3¢ Canadá, 3¢ Estados Unidos, 3¢ França, 3¢ Alemanha, 3¢ Grécia, 3¢ Itália, 3¢ Austrália, ...

Connosco fica mais perto
514-722-5656
1-877-825-9330
www.selectcomtelecom.ca
SELECTCOM TELECOM
Os melhores preços, garantido*

Manchetes

Agenda comunitária

Actividades para a 3ª idade

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal informa que as actividades dirigidas às pessoas de idade já recomeçaram no dia 3 de Outubro. Estas actividades têm lugar no CASC, situado no 32 do Boul. St-Joseph Oeste e são oferecidas três vezes por semana às terças, quartas e quintas das 14h15 às 17h. Para mais informações sobre a programação de Novembro, contactar: 514 842-8045.

Baile de Halloween

O Clube Oriental organiza um Baile de Halloween no dia 4 de Novembro. Esta noite será abrilhantada pelo JG Night Productions. Haverá vários prémios durante esta noite. Para mais informações e reservas contactar: 514.342.4373.

Jantar do Dia do Sócio

O Clube Portugal de Montreal organiza o jantar do Dia do Sócio no dia 11 de Novembro pelas 19h00. Esta noite será abrilhantada pelo Duarte e DJ X-Men. Para mais informações contactar e reservas: 514.844.1406.

Escola de música

Os cursos de música, dados pela Filarmónica Portuguesa de Montreal, terão início nos dias 7 e 9 de Novembro, das 19h às 21h. Para informações, 260 Rachel E., 514.982.0688

Luso Montreal - CH Canal 14

No programa desta semana: Manuela Santos, advogada; Odete Claudio e Maria do Carmo Couto, da comissão organizadora do 15º encontro dos luso-professores dos E.U. e Canadá; Bernardo Diner agente de viagens; Eng. Bruno Pacheco do Gov.Reg. Açores e Director da Juventude; a crónica desportiva sobre Jorge Costa.

Conv. dos Naturais e Amigos de Água de Pau

Terá lugar, no sábado 18 de Novembro, no salão da Missão Santa Cruz, o 8º convívio dos Naturais e Amigos de Água de Pau, com jantar-espectáculo. Para informações: Manuel Torres (514) 321-0543

Pensamento da semana

No homem, o desejo gera o amor; na mulher o amor gera o desejo (Jonathan Swift)

Efemérides

1 de Novembro

1290. Os judeus são expulsos de Inglaterra.

1500. Nascimento do escultor e joalheiro Benvenuto Cellini (1500-1571).

1700. Carlos II, último rei Habsburgo de Espanha, morreu sem descendência, sendo sucedido por Filipe V, príncipe francês neto de Luís XIV, dando origem à Guerra da Sucessão Espanhola.

1755. As 9h30m da manhã Lisboa sofreu um Terramoto, que ligado a um maremoto e ao deflagrar de um incêndio, destruiu uma parte considerável da cidade. A região costeira do Algarve também foi muito atingida pelo terramoto.

1908. O Partido Republicano ganha as eleições municipais em Lisboa, assim como outras na região de Lisboa, no Alentejo e no Algarve.

1936. O Eixo Roma-Berlim foi proclamado por Mussolini a seguir a uma visita a Berlim do ministro dos negócios estrangeiros italiano, Ciano.

1950. Pio XII proclama o dogma da Assunção da Virgem Maria.

1954. Tem início na Argélia a insurreição contra a ocupação colonial francesa, com ataques às forças militares francesas, a postos de polícia, a fábricas e vários actos de sabotagem.

1975. O realizador italiano Pier Paolo Pasolini (1922-1975) foi assassinado.

1993. O Tratado de Maastricht, acordado em 1991, entrou em vigor, dando origem à União Europeia.

1995. Realizaram-se as primeira eleições multi-raciais na África do Sul, terminando assim com o sistema de Apartheid.

Casa Minhota, 30 anos de sucesso

Cont. da pág. 1

trabalho ou outras, já que a sala tem a possibilidade de ser fechada, proporcionando assim um espaço reservado e individualizado.

Essa nova sala tem um "look" que mantém a tradição portuguesa, e podem admirar-se vários quadros, absolutamente fantásticos, que são uma representação sobre tela da secular arte do azulejo português dos séculos XVII e XVIII. Muito embora os quadros que neste momento estão na sala não sejam os definitivos, fomos informados, que os que aí irão figurar têm como objectivo reflectir os aspectos mais marcantes da cultura Portuguesa, nomeadamente a terra, o mar e o vinho da região do Douro.

Tivemos oportunidade de falar com a artista que pintou os quadros agora expostos e que pintará os futuros quadros. Sabina Direitinho tem uma técnica única de pintura sobre tela para representar esses "simili-azulejos" com uma base e um acabamento muito especial. Explicou-nos que é uma técnica que ela tem vindo a desenvolver de há uns anos a esta parte e que tem tido um bom sucesso pela originalidade e pela similitude com os verdadeiros azulejos.

Portal Tawny 20 anos" – ambos um verdadeiro maná.

Em amena cavaqueira com dois dos proprietários lá fomos perguntando como é que se consegue manter sempre a excelente qualidade, tanto do serviço como do sabor dos pratos confeccionados, e, sobretudo servir-se todos os clientes com um tempo de espera curtíssimo. Foi-nos confiado que esse



sucesso se deve à excelente equipa de trabalho que o restaurante tem, ao amor e dedicação com que todos trabalham para servir os clientes cada vez melhor e ao cuidado que é posto na escolha de todos os



Segundo o que podemos apurar, as pinturas que decorarão a sala, terão como base justamente a tradição portuguesa da cultura do vinho, e serão patrocinadas pela Quinta do Portal, representada nesta inauguração pelo Director de Exportação, Sr. Pedro de Almeida Santos, que nos fez provar durante o jantar um vinho tinto "Quinta do Portal reserva 2001" e para finalizar o jantar um "Quinta do

ingredientes, pois, só produtos de primeira qualidade e completamente frescos é que proporcionam uma cozinha de qualidade.

Desejamos à "Casa Minhota" a continuação do já tão conhecido sucesso e que por muitos e muitos anos continue a deliciar os seus clientes com os apetitosos "menus" e a presen-tear-nos com esse sorriso simpático e afável a que já nos habituou.



Assegurar a sua vida, é pensar naqueles que fazem parte dela.

Como garantir à sua família e aos seus parentes vantagens ao abrigo do imposto? Um contrato de seguro de vida pode fornecer-lhe a liberdade de fazer escolhas. Pode também proteger os seus activos e o seu património. O seu conselheiro Clarica pode informá-lo sobre o plano que melhor garantirá a segurança das pessoas que são mais importantes para si.



Francisco Morais
514 353-3177 poste 415
7101, rue Jean-Talon Est, box 812
Anjou QC H1M 3N7
francisco.morais@clarica.com



CLARICA

Compagnie du groupe Financier Sun Life

Conseiller en services financiers. Services financiers Clarica inc., cabinet de services financiers - Représentant en équipe collective, Clarica Investissement inc., cabinet de courtage en épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie.

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec)
CANADA

H2W 1Z4

Tél.: (514) 284-1813
1-866-684-1813

Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR

Eduino Martins

DIRECTEUR

António Vallacorba

ADMINISTRATION ET

RÉDACTION

Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF

ET INFOGRAPHISTE

Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Au Québec:

Antero Branco
Elisa Rodrigues
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Francisca Marques
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
João Mesquita
José Costa
José de Sousa
Jullien Thomet
Kevin Antunes
Maria Calisto
Maria Conceição Correia
Mario Carvalho
Manuel Carvalho
Miguel Félix
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Susana Sequeira
Victor Hugo

En Ontario:

Manuel Alves Louro (Toronto)
Frank Meneses (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)

Au Portugal:

Augusto Machado
Helena Resende
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins
Miguel Carvalho

PHOTOGRAPHE:

Filipe Estrela
José Rodrigues
Michael Estrela

DISTRIBUIÇÃO:

José Eliso Moniz
Nelson Couto
Victor Medina

PUBLICITÉ:

Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Ethnique Média
Kevin Martins
RPM

Portugal:

PortMundo Promoção Cultural
e Publicidade Lda.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe:

Numéro de contrat: 1001787

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec

et à la Bibliothèque nationale du Canada

ISSN: 0049-6790

Varina Aluminium inc.

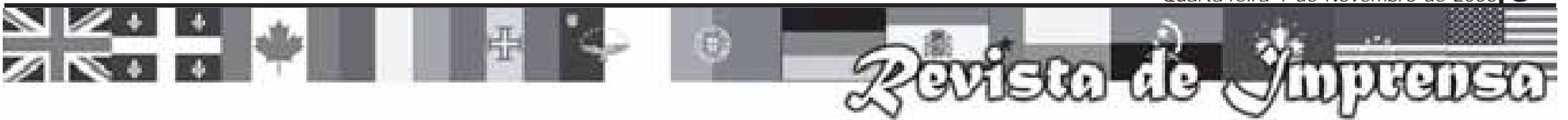
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto exige respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com



ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS Portugal entre os países mais afectados

Portugal, Espanha e Itália estão entre os países europeus mais afectados pelo aquecimento global, segundo um relatório britânico esta segunda-feira divulgado, que aponta consequências como a falta de água, as ondas de calor e os fogos florestais.

O relatório Stern, encomendado pelo governo britânico ao ex-responsável do Banco Mundial Nicholas Stern, evidencia as grandes variações climáticas na Europa salientando que as regiões vão ser afectadas de maneira diferente.

«O Mediterrâneo vai assistir a um aumento do stress hídrico, ondas de calor e fogos florestais. Portugal, Espanha e Itália serão os países mais afectados. Isto poderá levar a uma mudança para Norte no que respeita ao turismo de Verão, agricultura e ecossistemas», refere o documento.

O Norte da Europa poderá registar um aumento na produtividade agrícola (com a adaptação à subida das temperaturas) e menos necessidade de gastar energia no Inverno. Mas os Verões mais quentes vão aumentar a necessidade de ar condicionado. O derretimento das neves alpinas e padrões de precipitação mais extremos podem aumentar a frequência das cheias nas principais bacias hidrográficas como as do Danúbio, Reno e Ródano.

O turismo de Inverno será gravemente afectado. O estudo prevê também que muitos países costeiros em toda a Europa sejam vulneráveis à subida do nível do mar.

A Holanda, onde 70 por cento da população seria ameaçada com uma subida de um metro no nível do mar, é o país que se encontra mais em risco.

O relatório refere ainda que os países desenvolvidos de latitudes mais baixas (caso de Portugal) são os mais vulneráveis.

Regiões onde a água já é escassa enfrentarão grandes dificuldades e custos crescentes. Estudos recentes sugerem que um aumento de dois graus nas temperaturas globais poderia levar a uma redução de 20 por cento na disponibilidade de água.

A escassez de água nesta região vai limitar o efeito de fertilização do carbono e levar a quebras substanciais na agricultura.

Os custos dos fenómenos extremos como tempestades, cheias, secas e ondas de calor vão aumentar rapidamente com temperaturas mais altas, neutralizando alguns dos benefícios iniciais associados às alterações climáticas. Só os custos destes fenómenos poderiam atingir 0,5 a um por cento do Produto Interno Bruto (PIB) mundial em meados do século e continuarão a aumentar à medida que o mundo aquece. As ondas de calor, como a que aconteceu na Europa em 2003, provocando a morte de 35 mil pessoas e prejuízos de 11,7 mil milhões de euros na agricultura, serão comuns em meados do século. A disparidade norte-sul dos impactos das alterações climáticas já tinha sido registada durante esta onda de calor quando as colheitas no Sul da Europa tiveram uma quebra de 25 por cento, enquanto no Norte da Europa se verificou o contrário (aumento de 25 por cento na Irlanda e 5 por cento na Escandinávia).

O turismo pode mudar-se para norte, já que as regiões mais frias vão passar a ter Verões mais quentes, enquanto as regiões mais quentes do Sul da Europa vão sofrer uma maior frequência de ondas de calor e reduzir a disponibilidade de água. Vastas regiões do mundo serão devastadas por consequências sociais e económicas das temperaturas elevadas.

«Como a história demonstra, isto conduzirá a um movimento populacional e em grande escala desencadeando conflitos regionais», salienta o estudo.

EDUCAÇÃO Ministra recebida com coro de protestos

A ministra da Educação foi recebida em Vila do Conde por um ruidoso coro de protestos de alunos do secundário. Centenas de estudantes concentraram-se em frente à câmara para contestarem as aulas de substituição e as mudanças nos exames do 12º ano.



Maria Alice Macedo
Representante autónoma
Correctora de seguros de prejuízo de particulares
Conselheira em segurança financeira

Seguros:
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos
Doenças críticas, Viagem.

Investimento:
REER/REEE

Seguros gerais:
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: 514.745.0425

E-mail: mariaalicemacedo@hotmail.com

Parceirado: Silva Langille & Pereira Inc. Tel.: 514.282.9976

Violência doméstica faz 900 vítimas

Em Lisboa, a maioria das agressões acontecem em casa. Noventa e um por cento das vítimas são mulheres.

Cerca de 900 pessoas, das quais 91 por cento são mulheres, foram vítimas de violência doméstica em Lisboa nos primeiros nove meses de 2006.

De acordo com o superintendente Dário Prates, comandante da Divisão de Investigação Criminal do Comando Metropolitano de Lisboa, a maior parte dos casos registados estão ligados a situações de maus tratos (412) e ofensas à integridade física, como agressões (373). «A maioria das vítimas [413] eram companheiras do agressor, a mulher [330], os filhos [70], a mãe [66] e o pai [25]», disse o responsável durante o seminário «Policiamento de Proximidade», que decorreu em Lisboa.

Segundo o responsável, 91 por cento das vítimas são do sexo feminino. Os agressores foram constituídos arguidos,



contando-se entre eles 53 mulheres. No que respeita às consequências das agressões, 75 por cento terminaram em ferimentos ligeiros; 23 por cento em ferimentos ligeiros com necessidade de tratamento; um por cento em internamento; e um por cento em internamento com ferimentos graves.

A maioria das agressões são físicas (49 por cento), seguindo-se as físicas e psicológicas (38 por cento) e as psicológicas (12 por cento). Apenas um por cento foram realizadas com recurso a armas. Oitenta e quatro por cento das agressões acontecem em casa; sete por cento são na rua e nove por cento ocorrem noutros locais.

Vítimas de violência

- 413 mulheres (companheiras do agressor)
- 330 eram mulheres do agressor
- 70 vítimas eram filhos
- 66 mães agredidas pelos filhos e 25 pais
- 49 por cento das agressões são físicas
- 84 por cento são em casa

Em Portugal não existe nenhum estudo actualizado sobre o fenómeno da violência doméstica no país mas, dados da Comissão para Igualdade e Direitos das Mulheres (CIDM) indicam que, em 2005, registaram-se 18 193 casos, mais 2 655 do que no ano anterior. Contudo, a presidente da CIDM sublinha que não se pode falar de um aumento da violência doméstica, mas sim de um aumento da visibilidade.

«Não temos dados reais. O que há são dados das denúncias e essas estão a aumentar».



**Clinique Médicale
AVICIENNE**

Dra B. Hejazi
Medicina geral Alergologista
(testes de alergia e imunologia)

Dr G. Salami
(Medicina geral)

Elizabeth Silveira, B.Sc., P.Dt
Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.
Para marcação: (514) 849-7373

Revista dos Açores

A evolução da criminalidade que se regista nos Açores contra a população mais idosa constitui o destaque da edição de segunda-feira no Açoriano Oriental. Com o título «Crimes contra idosos aumentam nos Açores», o jornal escreve que, «de acordo com o Comando Regional da Polícia de Segurança Pública, dez por cento da criminalidade praticada nas ilhas é dirigida aos mais velhos».

O matutino noticia, ainda, que a empresa Electricidade dos Açores (EDA) inaugurou domingo a subestação do aeroporto, em Ponta Delgada, que «vai permitir a disponibilização de mais 10 megawatts de potência em São Miguel».

«Sócrates foi reeleito secretário-geral do PS» é outro dos títulos de primeira página do Açoriano, que avança que o líder dos socialistas foi «reconduzido com 97,2 por cento dos votos, encarando a sua reeleição como sinal de apoio dos militantes».

No desporto, o matutino escreve que o «Santa Clara conquista primeira vitória em casa», ao vencer o Gondomar por 2-1, num jogo da oitava jornada da Liga de Honra de futebol.

Revista da Madeira

O DN realça em manchete «IMI cobrado na Região rende 15 milhões» e aponta que a Câmara Municipal do Funchal beneficia de mais de metade das receitas cobradas na Região através do Imposto Municipal sobre Imóveis. PP quer Garcês (secretário regional das Finanças) na Assembleia Legislativa da Madeira a explicar os 140 milhões da dívida da Região, «Autor do hino do Mundial (Gary Nesta Pine) actua cá em Dezembro» e «Oni Madeira desafia PT» ao pedir ao governo regional para forçar a empresa a baixar custos são outros temas na capa do diário. Por seu turno, o JM escreve no título principal da primeira página que a «IHM (Investimentos Habitacionais da Madeira) cadastra fogos sociais» para fazer uma análise das famílias madeirenses que foram apoiadas pelo programa de habitação desencadeado pelo governo madeirense. O jornal menciona também que o presidente do parlamento madeirense, Miguel «Mendonça anuncia ciclo de conferências» em 2007, «Lei permite Natal a vender todo o ano», «Estratégia policial muda nos bairros» e «Colunistas açorianos contra Sócrates».

FRANÇA

Mais segurança para evitar distúrbios

A medida segue-se a novos episódios de violência em várias cidades francesas. Pelo menos oito autocarros foram incendiados por grupos de jovens nos últimos dias, quando faz um ano do início dos distúrbios que afectaram o país durante três semanas. O ministro do Interior francês, Nicolas Sarkozy, anunciou que vai mobilizar pelo menos mais quatro mil agentes suplementares em toda a França para evitar estes problemas.

**Missão Carismática
Internacional**

**PASTORES PRINCIPAIS
ALBERTO CARBONE &
MANON CARBONE**

UMA IGREJA MODERNA
ONDE TODA A FAMÍLIA
SE SENTE BEM!

ORAÇÃO PELOS
ENFERMOS

5685 Rue Chauveau-Metro Assomption

**DOMINGOS 10H00 - FRANCÊS/ESPAANHOL
DOMINGOS 14H00 - FRANCÊS/INGLÊS
EM BREVE 18H00 - EM PORTUGUÊS
A SUA NOVA CONGREGAÇÃO!**

Venha conhecer a Graça de Deus e descubra porque razão milhares de pessoas vêm todos os domingos receber um milagre na Igreja M.C.I.

Os Pastores Tony e Sara Silveira esperam por si. Tradução em Português à sua disposição!

**mci12canada.com
(514)299-5657**

Aqui Canadá

Coordenado por Miguel Félix

Canadá quereria explorar o planeta Marte com a Rússia

O Canadá planeia associar-se à Rússia para explorar o planeta Marte. De acordo com os documentos obtidos por "Sun Media", a Agência Espacial Canadense deseja tornar-se num parceiro potencial dos Russos para diversos projectos espaciais, dos quais a exploração do planeta vermelho. Esta intenção canadense ocorre no momento em que os Estados Unidos decidiram retomar as suas missões sobre a Lua, o que corre o risco de reduzir os orçamentos atribuídos à exploração do referido planeta. O Canadá e a Rússia já colaboram em vários projectos de investigação espacial, nomeadamente sobre os efeitos da radiação.



Padre Gravel, único bloquista



A organização do Bloco quebequense indicou num comunicado que o padre Raymond Gravel será o único candidato à investidura do partido no distrito de Repentigny. O Sr. Gravel foi o único a apresentar-se ao encerramento do período das apostas em candidatura. Contrariamente ao que era previsto, Louise Lortie não se apresentará à investidura. Anteriormente, o padre da paróquia Sainte-Anne-des-Plaines, Raymond Gravel, recebeu a luz verde do Vaticano para apresentar-se à investidura bloquista.

FERREIRA LEMPICKA Avocates

Adélia Ferreira
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 e, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

Hipódromo de Montreal: os cavalos migrariam para Laval

O hipódromo de Montreal mudar-se-á para Laval, de acordo com o diário *Le Devoir*. Os parceiros da aventura hípica, Loto Québec e a empresa privada, examinam seriamente dois sítios em Laval para ter as próximas corridas de cavalos. O novo hipódromo será dotado de um salão de jogos arranjado por Loto Québec.



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3



**Agência de Viagens
Lisboa**

A TODOS OS NOSSOS CLIENTES DESEJAMOS
UMA FELIZ ÉPOCA ESTIVAL
TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS

SOMOS ESPECIALISTAS DO TURISMO EM PORTUGAL

*Hotéis de charme, residências, quintas, vilas e apartamentos. Turismo rural.

*Cursos de cozinha num maravilhoso Hotel Rural do Alentejo.

*Excursões com guia e partidas garantidas a partir de Lisboa.

*Viagens de Nípcias.

CUBA: CAYO LARGO E HAVANA 678\$ ml 4*

Tudo incluído, partidas às segundas-feiras.

Crianças até 14 anos, só pagam o bilhete de avião.

Oferecemos: Serviços de tradução reconhecida.

Preenchimento de documentos.

Para mais informações queira contactar-nos:

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8

Tel.: (514) 844-3051 Fax: (514) 844-4924

mail: avi@qoc.lisboa.com

Um voto livre sobre a Avenida Robert Bourassa

O presidente da Câmara Municipal de Montreal, Gérald Tremblay, permitirá aos seus conselheiros de votar com a sua consciência no processo da mudança de nome da avenida *du Parc*, em *avenida Robert-Bourassa*. O voto realizar-se-á no dia 27 de Novembro próximo, durante uma sessão do conselho municipal. Apesar da oposição que se organiza, Gérald Tremblay, mantém que é a avenida *du Parc* que será rebaptizada em memória do antigo primeiro-ministro do Quebec. A mudança de nome entrará em vigor oficialmente um ano após a adopção do regulamento.

Visão Montreal quer desculpas

O partido Visão Montreal abandona a ideia de reclamar a anulação das eleições municipais de Novembro de 2005 apesar do relatório do Director geral das eleições (DGE) do Quebec. O DGE falou de importantes irregularidades que não lhe permitem garantir a integridade dos 140 votos tidos com o sistema de votação electrónico.

Quatro militares canadianos condecorados

Com as manifestações para a retirada das tropas canadianas do Afeganistão a realizarem-se em todo o país, quatro militares canadianos que serviram no país foram condecorados pelos seus actos de bravura. O sargento Patrick Tower, baseado em Edmonton, Alberta, recebeu a Estrela valente militar. O sargento Michael Denine e o soldado Jason Lamont, igualmente baseados em Edmonton, assim como o cabo-chefe Collin Fitzgerald, de Shilo, Manitoba, obtiveram por seu lado a Medalha valente militar. Trata-se da primeira atribuição destas distinções, criadas em 1993, entre as mais elevadas que podem ser entregadas a um militar canadiano.

Quebecor desculpa-se a Jean Charest

Três jornais de Quebecor apresentaram desculpas ao primeiro-ministro Jean Charest por terem publicado artigos que lhe atribuem incorrectamente a propriedade de um chalé luxuoso. Na sua edição de sábado passado, o *Journal de Montreal* disse "lamentar a sua decisão de publicar um texto de Michel Hébert intitulado 'O chalé de Jean Charest', a 21 de Outubro de 2006, no qual deixava-se entender, incorrectamente, que o primeiro-ministro da Quebecor teria adquirido uma casa de campo em North Hatley".



O diário de Montreal, imitado pelo seu irmão de Quebecor, reconheceu o seu erro, afirmando que a informação veiculada era "facilmente verificável".

Concluiu apresentando as suas desculpas ao primeiro-ministro e à sua família "pela falta que este texto, sem fundamento, causou-lhe, injustamente". Na sua crónica política intitulada "Jogos de poder", publicada aos sábados no *Jornal de Montreal* e no *Jornal de Quebecor*, o colaborador Michel Hébert tinha incluído uma informação publicada no *jornal soberanista Québécois* que pretendia que "o primeiro-ministro tem bens imobiliários de um valor superior a dois milhões de dólares".

Traduções Sandy Martins



Inglês - Francês
Francês - Inglês
Português - Francês

Francês - Português
Português - Inglês
Inglês - Português

Contacte
514-943-7907

**ESPAÇO
PARA TUDO
ARRENDAMENTOS, LDA.**
MINI-ARMAZÉNS DE 2M² A 36M²

ARQUIVO / MÓVEIS / MERCADORIAS
ESTORIL • LISBOA • SINTRA
214 691 706 | 210 043 850 | 219 255 257
www.espacoparatudo.com

**Agência de Viagens
Lisboa**

A TODOS OS NOSSOS CLIENTES DESEJAMOS
UMA FELIZ ÉPOCA ESTIVAL
TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS

SOMOS ESPECIALISTAS DO TURISMO EM PORTUGAL

*Hotéis de charme, residências, quintas, vilas e apartamentos. Turismo rural.
*Cursos de cozinha num maravilhoso Hotel Rural do Alentejo.
*Excursões com guia e partidas garantidas a partir de Lisboa.
*Viagens de Nípcias.

CUBA: CAYO LARGO E HAVANA 678\$ ml 4*
Tudo incluído, partidas às segundas-feiras.
Crianças até 14 anos, só pagam o bilhete de avião.
Oferecemos: Serviços de tradução reconhecida.
Preenchimento de documentos.

Para mais informações queira contactar-nos:
355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel.: (514) 844-3051 Fax: (514) 844-4924
mail: avi@qoc.lisboa.com

Cinco anos depois

Rui Costa Pinto

O Tribunal de Castelo de Paiva absolveu os seis engenheiros acusados pelo Ministério Público de não terem evitado por todos os meios o colapso da ponte de Entre-os Rios, que ocorreu a 4 de Março de 2001.

Os advogados de defesa de cada um dos arguidos não podiam estar mais satisfeitos, enquanto João Nabais, representante legal das vítimas, averbou uma sonante derrota.

É uma decisão judicial, sujeita a recurso para os tribunais superiores, que deveria fazer pensar Souto Moura na hora da despedida.

Em Março de 2001, o então Procurador-Geral da República designava um magistrado de topo, Pinto Espanhol, Procurador-geral adjunto, sem quaisquer limites de meios humanos e financeiros, para investigar as responsabilidades penais na tragédia da ponte.

Em comunicado, Souto Moura assegurava: «O inquérito será realizado com o distanciamento indispensável à concretização de critérios de objectividade e isenção estritas».

Mais de cinco anos depois, o resultado está à vista. Mais uma vez, a culpa morreu solteira, em Portugal.

A acusação da queda da ponte Hintze Ribeiro é um dos maiores desaires do consulado de Souto Moura à frente do Ministério Público.

De facto, não há assessores de imagem suficientes para esconder os termos do acórdão do colectivo de Juizes de Castelo de Paiva, presidido por Teresa Silva.

Quatro horas e meia depois do princípio da leitura do acórdão, que ocorreu sexta-feira, 20, as famílias das 59 vítimas da maior tragédia rodoviária de todos os tempos, em Portugal, tinham razão em duvidar da Justiça portuguesa.

Para já, restam os lamentos sentidos dos familiares das vítimas, a convicção generalizada que o Ministério Público não sentou no banco dos réus os verdadeiros responsáveis pelo desastre de Castelo Paiva e ainda a tirada certeira de um dos advogados de defesa. Rui Patrício, representante legal de Soares Ribeiro, convidou os jornalistas a lerem o processo, que já não está em segredo de Justiça, para que «possamos, como país e sociedade, aprender alguma coisa».

O exílio das mulheres portuguesas

Luís Carmelo

É verdade que, na antiga tragédia, Édipo matou o pai e casou com a mãe que tinha o lindo e promissor nome de Jocasta. O deleite, a presença e o mistério da primeira das mulheres alimentaram o destino singular de Édipo e acabariam, séculos mais tarde, por dar corpo ao mais célebre ditame da psicanálise.

O caso português é em tudo oposto ao que Freud enalteceu quando interpelou os desvarios do Édipo Rei de Sófocles, já que, logo no início da saga, D. Afonso Henriques transformou a possível atracção edipiana em destemida ira e conquista. O Complexo de Henriques' mais não é do que a conquista de um espaço de eleição a que os deleites, a presença e os mistérios da mulher são rigorosamente alheios.

Esta postura teve os seus continuadores de excelência, sobretudo através dos protagonistas dos chamados "mitos portugueses". Pedro jamais partilhou à luz do dia a viva plenitude da sua Inês, a não ser, ressentido e vingado, no lúgubre beija-mão de Alcobça e depois no variadíssimo corpo de lendas que foi frutificando em peças de teatro e em óperas pelo mundo fora. Ao lado deste mito do "amor eterno", como lhe chamou Natália Correia, o nosso mito messiânico despertou na desventura de Sebastião, esse rapaz tão aventureiro e misantropo quanto temente de uma bela e exaltada roda de sete saias. Mais tarde, os cultores do "império espiritual lusitano", ou se dedicaram feericamente à panóplia profética e às grandes e arriscadas viagens, caso de Vieira, ou se iniciaram com timidez ao som da "chuva oblíqua" sempre recheada pelo pudor e pelo "ridículo" das cartas amorosas, caso de Pessoa. Já

no século XX, o culto mariano – que fez contracampo cinematográfico ao "bolchevismo" de então – reatou a saga henriquina original, desta feita espiritualizando a mulher e convertendo-a numa divindade intocável, tal como já havia feito D. João IV quando doou a coroa dos reis de Portugal a Nossa Senhora da Conceição nos idos da Restauração. Tudo bate certo, como se vê: de uma maneira ou de outra, o geniceu fica sempre de fora da narração: por pudor, por medo, por ira ou até por mística deslumbrada. Eu que sou um céptico visceral face a tudo o que, na "Academia", seja da ordem do "gender" ou da "filosofia portuguesa" (sempre que vejo uma universidade a investir nessas epistemologias, desconfio) não posso, no entanto, deixar de constatar como é que o primeiro – no caso do feminino – é, entre nós, historicamente prisioneiro da segunda.

Toda esta prosa encantada mas verdadeira tem uma finalidade, caro leitor. A crónica nunca é inocente nem desprevenida, para mais quando se ocupa de blogues.

Deixo por isso a pergunta final: para além das excepções da praxe, não será por causa de todo este pesado enredo histórico que são da autoria de mulheres os blogues portugueses em que mais se funde o humor, a paródia, a tempera, o desconcerto, a provocação e a vitalidade? Querem confirmar? Ora passem, entre outras, pela Zazie, pela Carla Quevedo, pela Rititi, pela Lolita, pela Fernanda Cândia, pela Cláudia Vicente, pela Isabel Goulão, ou pela Catarina e digam lá se não é assim mesmo!? (e tenho a certeza de que o material de prova fica ainda no adro, tal como ficou para sempre nos meus ouvidos apocissão de Lopes Ribeiro e Villaret).

Um país de telenovelas e futebol

Augusto Machado

O povo gosta de telenovelas porque é o que as estações de televisão lhe podem dar. O conteúdo nos diferentes canais televisivos em Portugal deixam muito a desejar. Esta explo-



brinques comigo, não tenho tempo para brincadeiras", advertiu o marido. "Olha, querido, não ralhes, mas aconteceu um acidente - o frango queimou-se. Tive que deitar tudo para o lixo, até a panela", explicou a esposa.

O Zuca furioso, levantou-se da mesa e, encolerizado, dá um grande murro na mesa e brada: "Os raios das telenovelas nesta casa vão acabar - e é já agora mesmo". E não esteve com meias medidas - dito e feito - pegou no aparelho e arremessou-o contra o muro do quintal... a televisão desfez-se em trinta mil pedaços.

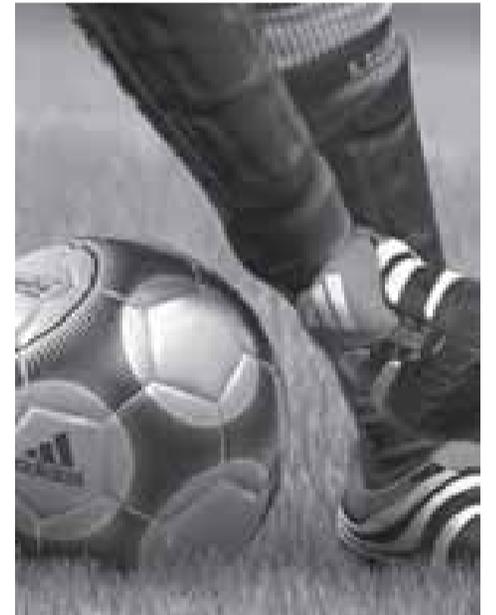
Escusado será dizer que as relações entre o Zuca e a Jeitosa, durante semanas ficaram congeladas: ela ficou sem TV para ver as suas telenovelas e ele passou a ir comer à casa dos pais que moravam ali perto. Até que um dia, a mãe do Zuca, que também gostava de ver telenovelas, entendeu que o que aconteceu à nora foi apenas um acidente e que o filho deveria fazer as pazes com a mulher e pedir-lhe desculpa pelo seu comportamento abrupto.

E a boa sogra, muito contra a vontade do filho, ofereceu uma televisão nova à nora para esta continuar a ver as suas predilectas telenovelas.

Vejam o que aconteceu a um casal nosso vizinho: na hora da telenovela a mulher deixa tudo e instala-se no sofá. Não pode perder pitada do enredo. Concentrada nos enredos das cenas, esquece-se que tem o gás ligado e a panela ao lume a guisar frango. Só se apercebe da desgraça quando lhe começa a cheirar a esturro. E lá se foi o estufado mais o tacho - ficou tudo esturricado. Perdeu-se o frango caseiro e a panela que não resistiu à intensidade do calor.

O que aconteceu à nossa vizinha poderia ter acontecido a qualquer outra dona de casa que gosta de ver telenovelas. Aflita, porque o marido estava prestes a chegar, a Rosa, mais conhecida pela "jeitosa", tenta remediar a situação. Arranja uma refeição rápida: uma omeleta de ovos e umas batatas fritas às rodela. O marido chega e, como de costume, vê a televisão ligada que transmitia a telenovela e sua Rosa toda atrapalhada na cozinha. O homem sentou-se à mesa e, com aquele apetite dum trabalhador da construção diz: "Oh mulher, hoje é que eu estou cá com uma lazeira que esse frango que matamos ontem, estufadinho vai-me saber muito bem". A mulher, visivelmente nervosa, não respondia. O João Zuca, devorava esfomeado a broa de milho enquanto esperava pelo frango estufado. De repente, sem dizer palavra, a Roda Jeitosa aparece-lhe com a omeleta de ovos e as batatas fritas às rodela.

"O que é isto? Então o frango? Ó Rosa, não



Mas como este é também um país onde as pessoas (os homens em maior número) são apaixonados pela bola, O Zuca para se vingar da mulher passa horas infinitas no café da aldeia a ver jogos de futebol na Sport TV. Ora, aqui temos um exemplo do passatempo dos portugueses: elas a ver telenovelas e eles futebol.

Missa em memória dos defuntos

Todos os anos, o cemitério

Le repos Saint-François d'Assise convida-os a uma missa em memória dos defuntos. Este ano, a cerimónia terá lugar no mausoléu - columbário Saint-François, no domingo 5 de Novembro de 2006, pelas 13h. São todos bem-vindos!



Para voltar a memória daqueles que vivem nos nossos corações

Le repos Saint-François d'Assise, um dos maiores cemitérios-jardins de Montreal, convida-os a visitar o seu sítio e a encontrar os membros do seu pessoal. Estão disponíveis sete dias por semana para responder a todas as vossas perguntas ou fornecer explicações relativas aos serviços do cemitério.



Le repos Saint-François d'Assise

Cremação, inumação, columbários, mausoléus, arranjos prévios
6893, rue Sherbrooke Est, Montréal, (Québec) H1N 1C7
Tel.: (514) 255-6444 - Fax: (514) 253-6509 - www.rsla.ca

Semana cultural açoriana da Caçorbec

Culminou com elegante jantar de aniversário

António Vallacorba



Mais um ano se passou na história da Casa dos Açores do Quebeque (Caçorbec), dignamente celebrado com pompa e circunstância no sábado passado, por ocasião da passagem do 28º aniversário da sua fundação.

O auspicioso acontecimento, comemorado com um elegante jantar/ dançante, encerrou da melhor maneira toda uma semana preenchida de inúmeras actividades socio-culturais e recreativas, para prestígio e orgulho da Caçorbec e das próprias pessoas – e muitas foram! - que colaboraram nesse



memorável evento.

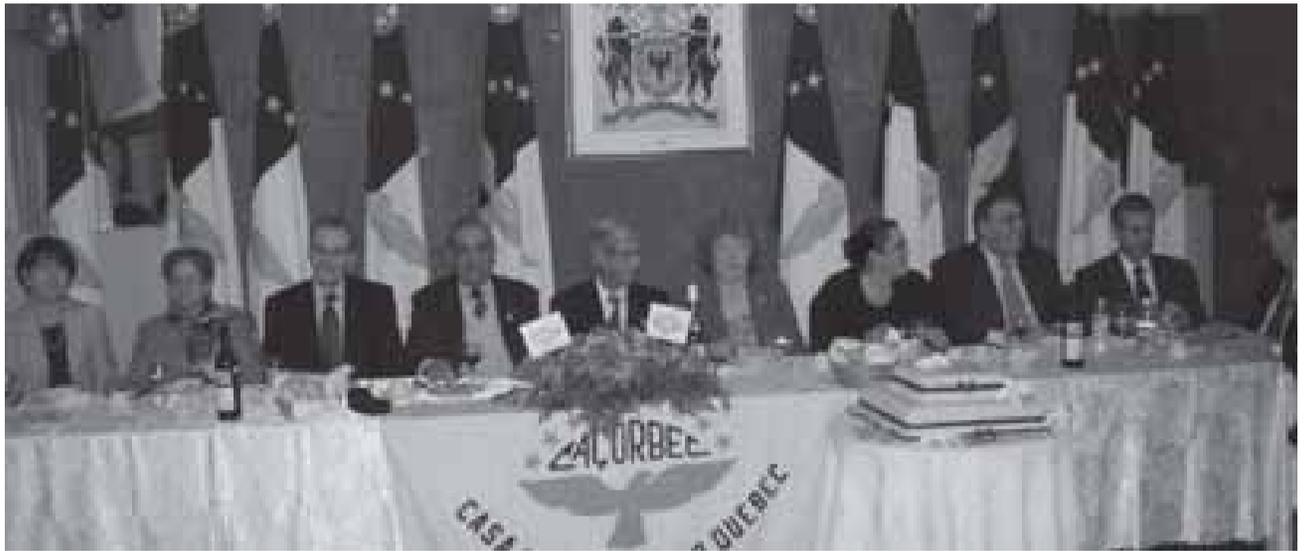
Aliás, isso mesmo foi cabalmente reconhecido pela mensagem do grande ausente, o Dr. Carlos de Oliveira, Cônsul-geral de Portugal em Montreal, na qual, regozijando-se por “mais este aniversário”, quis sobretudo felicitar a presente Administração por ter preparado um programa da



Semana Cultural “tão bem pensado, rico em acontecimentos e variada como já há algum tempo não se via no meio associativo da Comunidade Portuguesa em Montreal”.

Não faltaram outras manifestações de apreço durante os discursos da praxe, alusivos a esta efeméride e à semana cultural, sendo de salientar sobretudo as palavras de contentamento de Damião Sousa, presidente da colectividade aniversariante, sobretudo quando declarou “desde 1999 que não transbordara de tanta alegria!”.

Acompanhando o Damião na mesa de honra, estavam: Paula Ferreira, secretária da Caçorbec; Francisco Salvador, conselheiro das Comunidades Portuguesas e em representação do Cônsul português; Laura Cordeiro, dedicada colaboradora desta colectividade, e esposo; Rui



António, gerente do Banco Totta; Emanuel Linhares, presidente da Administração da Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal, e consorte, bem como Jorge C. Silva, animador cultural do ora findo acontecimento em epígrafe.

A questão dos apoios comunitários esteve nova e felizmente em destaque durante esta noite, com evidência para os donativos da companhia “Bewater”, 5 mil dólares, através da sua directora dos Recursos Humanos, Paula Ferreira; Emanuel Linhares e Maria João Dias (JOEM), 500 dólares; Adriano Costa, 350 dólares, e Anibal Ventura, da Aluminium Varina, com a construção de duas janelas, no valor de 2 mil dólares, e o próprio Fernando Vinagre, animador musical desta semana cultural e não só, com materiais de construção, avaliados em cerca de 3 mil dólares, para os melhoramentos



nas estruturas ora inauguradas, etc.

Fernando Vinagre, aliás, que, tendo sido feito sócio nessa noite, se viu também publicamente reconhecido por tal facto e feito sócio, assim como a Laura Cordeiro, a quem foi prestada a devida homenagem pelos relevantes serviços que tem dispensado ao longo de todos estes anos.

Registo, também, embora noutro aspecto, para a apresentação do tambor que Carlos César, presidente açoriano, ofereceu ao rancho “Ilhas de Encanto”.

A categorizada artista São, igualmente louvada pela sua prestimosa colaboração, cantou e encantou com dois dos seus mais expressivos trechos da música portuguesa, “Povo que lavas na areia” e “Adeus, Mouraria”.

Entretanto, importa lembrar o grande sucesso da II Semana Cultural Açoriana, cujo encerramento se verificou no dia an-

tes, sexta-feira, com momentos de poesia, desfile de modelos com trajes regionais; actuação da São, acompanhada por Francisco Valadas e Manuel Travassos; exposições de artefactos, de bordados e de livros regionais, homenagem a Cristina Arruda, directora do rancho “Ilhas de Encanto”, entre outras, com realce muito particular para uma demonstração na confecção de peças de artesanato por Jorge C. Silva, etc.

Palestras pelo padre José V. Arruda (Religiosidade em Transição), Ruben Santos (Conselho Mundial das Casas dos Açores), lançamento do livro “Raízes Azuis”, da Dra. Fátima Toste, de Toronto; exibição de documentários e/ou de filmes; exposições folclóricas e de cantares, respectivamente, pelo “Ilhas de Encanto” e pelo “Recordações”, preencheram muitas das actividades culturais durante os demais dias da semana.

A administração liderada por Damião Sousa, tal como a que previamente comprara o próprio edifício, ficará certamente na história desta colectividade pelas importantes obras de beneficiação que acaba de conhecer e, de um modo geral, pelas homenagens e promoção das pessoas a ela afectas, a que não foi alheia a acção mui meritória, indispensável até, de



Jorge C. Silva.

Parabéns, pois, à Caçorbec, seus dirigentes, colaboradores e amigos, com votos de contínua prosperidade.

Esta página foi possível com o patrocínio de



Agence de Voyage Algarve

Agência de Viagens portuguesa



Temos ao vosso dispor:

- Viagens para todo o mundo
- Especiais para as Caraíbas
- Cruzeiros a partir de 799⁰⁰+tx
- Hotéis e pensões em Portugal a partir de 49⁰⁰ por noite

- Aluguer de carros a partir de 159⁰⁰ / semana
- Serviço de impostos
- Envio de contentores, barrils e o nosso popular Cabaz de Natal

Uma força na comunidade - Tel.: 273-9638 - Fax: 273-8911

Comunidade

VOYAGE algarve
681, Jarry Este
Licença do Québec

SUPER ESPECIAL VOO DIRECTO

Lisboa a partir de 799\$+TX
Funchal a partir de 799\$+TX
P. Delgada a partir de 689\$+TX

Partida: 10 de Novembro
Regresso: 18 de Novembro
Lugares limitados

Informe-se dos nossos especiais para:
- México,
- Cuba,
- Rep. Dominicana,
- da nossa excursão de cruzeiro.

Especiais de aluguer de carros.
Pensões, Hotéis, e serviço de contentores.

Uma força na comunidade
(514) 273-9638 - (514) 277-1934

Na Caçorbec, Eng. Manuel. A. Cansado, da SATA

Foi peremptório em defender a companhia

António Vallacorba

Como sabem, o Eng. Manuel A. Cansado, presidente da companhia aérea açoriana, SATA, esteve recentemente em Montreal, no âmbito da II Semana Cultural Açoriana, da Casa dos Açores do Quebec (Caçorbec).



Tratou-se, portanto, de uma excelente oportunidade para aquele distinto visitante falar sobre a empresa que tão competente e dinamicamente dirige e que, não obstante a sua relativa pequenez, é a mais antiga de Portugal.

Sabendo-se perfeitamente, pois, dos serviços relevantes que a empresa tem prestado à Região e às comunidades açorianas da diáspora, passando pela ligação com o Continente, a Madeira e demais países da Europa ao serviço do Turismo, sem o qual, disse, “não teríamos o desenvolvimento que se conhece”, contudo muitas foram as reivindicações que a audiência achou por bem lhe apresentar, ainda que não totalmente satisfeitas.

Questões como a da tarifa única, assim reivindicada por actualmente um passageiro que voar na SATA a partir deste lado do Atlântico, só poder desembarcar em S. Miguel ou na Terceira e ter que comprar outro bilhete para o seu destino final; custos acrescentados pelo que é considerado excesso de bagagem nos voos de ligação para as demais ilhas; o

descontentamento pelo reduzido número de voos daqui para os Açores e vice-versa durante o Verão, e a falta dos mesmos no Inverno, foram atempadamente levantadas, nos casos mais específicos e/ou consoante as necessidades de cada utente.

A todos, o Eng. Cansado procurou dar resposta com a competência que se lhe reconhece, enquanto procurando dar a conhecer a dimensão e os interesses económicos da SATA, os quais, está bem de ver, nem sempre são os nossos.

“Ligar os Açores aos dois lados do mar, não é tarefa fácil”, explicou, e “para perdermos dinheiro, já temos as explorações internas” – continuou a argumentar, ao mesmo tempo que sensibilizava as agências da especialidade para explicarem as realidades do destino Açores e para acrescentarem “mercado ao mercado que nós somos, captando os prováveis turistas canadianos, através de uma campanha forte, com intervenção governamental”.

Só que no fim de contas, e apesar de tudo, iremos continuar como estamos! No caso do excesso de bagagem – explicou, os presentes aviões ATP da SATA, se tiverem de carregar a bagagem, os “passageiros vão para arua”. No aspecto da tarefa única, que iriam pensar os açorianos residentes, que têm que pagar o seu bilhete para se deslocarem de uma ilha para a outra, se tal facto não se aplicasse aos passageiros imigrantes?

E, claro, o ideal seria arranjar um parceiro económico, caso da Lawson Tours, de Toronto, que compra à SATA metade das passagens de cada voo, para que fosse viável um maior número de explorações a partir de Montreal.

A verdade, porém, é que o mercado local é incapaz de garantir o fluxo regular de um certo número de passageiros ao longo do ano, para que cá venha um avião de longo porte.



Convívio dos Naturais da Ribeira Grande de Montreal Uma jornada marcada pela saudade



Os ribeiragrândenses locais, continuando com uma tradição que remonta ao ano de 1998, estiveram reunidos recentemente numa grande jornada de fraternidade e de apego ao torrão natal - o concelho da Ribeira Grande, Ilha de S. Miguel.

Cerca de quinhentos convivas terão assistido a este jantar/dança, realizado no subsolo da Igreja Santa Cruz, com a honrosa presença do vice-presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, Jaime Rita, que para tal se deslocou expressamente dos Açores.

Este foi o oitavo ano consecutivo da realização deste evento, marcado de muita emoção e alegria, onde os convivas locais e os forasteiros procuraram ultrapassar a saudade, estreitando mais os laços que unem as várias comunidades açorianas aqui representadas, numa iniciativa de primordial importância para que as raízes não sejam esquecidas.

A festa foi rija, o jantar, de agrado geral e o entretenimento revestiu-se do melhor a que se tem assistido, graças à grande categoria dos artistas, nas pessoas do popular Marc Dennis, dos Estados Unidos, e de Marcelo Neves, também afamado cantor brasileiro, vindo de Toronto, exemplarmente acompanhados pelo apoio técnico do Jeff Gouveia (J.G. Night Productions), responsável pela animação do baile. Registe-se, entretanto, que em 2007 marcará a passagem dos 500 anos da elevação da Ribeira Grande a Vila, presentemente cidade.

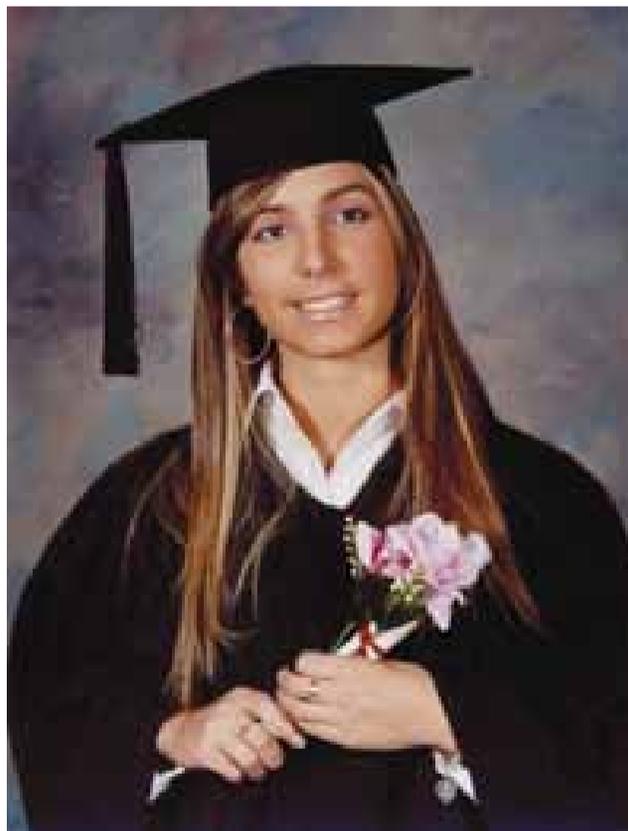
O Convívio dos Naturais do Concelho da Ribeira Grande, presidido pelo industrial Ildeberto Silva, tem como demais dirigentes Viriato Freire, vice-presidente; Luis Melo, tesoureiro, e Moisés Machado, secretário, aos quais A Voz de Portugal saúda e deseja as maiores felicidades pessoais e institucionais.



Sentimento Comunitário...

Cont. da pág. 1

largo desenvolvimento ao acontecimento e as notícias foram difundidas para o mundo inteiro.



A Comunidade portuguesa de Montreal ficou sentida e muito triste, ficou silenciosa em sinal de respeito pela família De Sousa que perdeu tão tragicamente um ente muito querido!... Mas o tempo passa, a vida continua e os pais da Anastasia aceitaram a sua sorte e a evidência dos acontecimentos e como eles mesmo disseram numa entrevista para a comunicação social canadiana no dia 17 de Outubro no Colégio Dawson durante o lançamento da Fundação com o nome de Anastasia de Sousa para ajudar os estudantes mais necessitados a conseguirem os seus objectivos. É UMA MANEIRA DE POSITIVAMENTE

AJUDAR OS JOVENS E GUARDAR A MEMÓRIA DA ANASTASIA QUE SEMPRE DIZIA A TODOS NÓS QUE... “SHE COULD DO IT”, ELA PODIA FAZER ISSO!... TUDO É POSSIVEL.

Amigos da Comunidade Portuguesa de Montreal, se a nossa Anastasia podia, nós também podemos. Já sofremos, já rezámos, já respeitámos em silêncio o desejo da família, agora aqui estamos junto dos seus pais e do Colégio Dawson como comunidade portuguesa que somos para participar nesta iniciativa de uma Fundação em memória da Anastasia de Sousa a nossa “neta” comunitária.

O Colégio Dawson foi consultado e agradece muito reconhecidamente a nossa ação comunitária conjunta e vai dispor de 5000 braceletes azuis para serem oferecidas ao preço de dois dólares (2.00\$) cada bracelete para que os portugueses da grande Montreal-Laval-Brossard (etc.) possam participar nesta fundação em homenagem à memória da Anastasia de Sousa.

No dia 5 de Novembro (Domingo) haverá uma missa na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval às 11 horas da manhã para que a comunidade de Laval possa apresentar pessoalmente as suas condolências aos pais e à família e obter a sua bracelete. Missa oferecida pelo Sr. Padre José Arruda e pela comunidade de Laval.

No dia 12 de Novembro (Domingo) será celebrada uma outra missa desta vez na Igreja de Santa Cruz em Montreal às 10 horas da manhã com a mesma intenção e com a presença dos pais e mais família. Missa oferecida pelo Sr. Padre José Maria Cardoso e pela comunidade de Montreal.

As **BRACELETES AZUIS COM A GRAVAÇÃO DAWSON 09.13.06** representam uma lembrança nossa pessoal para que casos destes não voltem a acontecer, para que haja PAZ NO MUNDO e isso só se consegue com a educação!... e para isso a **FUNDAÇÃO ANASTASIA DE SOUSA**. Estão à venda na Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal, no Centro de Acção Sócio-Comunitário de Montreal, no Centro Comunitário de Santa Cruz, e no banco Totta.

Um muito sincero agradecimento em nome do Colégio Dawson, em nome da família De Sousa e de toda a Comunidade Portuguesa de Montreal, e em meu nome pessoal.

**MUITÍSSIMO OBRIGADO
Francisco Salvador, C.C.P**



NOVO

Mausoléu Esther-Blondin

**Mais de 6000 espaços em criptas e em nichos.
Beleza e elegância no seu interior e exterior**

**Aproveite as inúmeras vantagens
e descontos de pré-inauguração.**

4601, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal Qc H3V 1E7

TEL.: 514-735-1361

www.cimetierenddn.org

cimetiere@cimetierenddn.org

**EIS A
NOSSA
EQUIPA DE
CONSELHEIROS
AO SEU
SERVIÇO**



LYNN E. LAURIN
Conselheira
Arranjos privados



SUZANNE CARANA
Conselheira
Arranjos privados



YVES DESROSIERS
Conselheiro
Arranjos privados



BILL MAHER
Conselheiro
Arranjos privados



NATHALIE MASSÉ
Administração
das vendas



JOHANNE DUCHESNE
Directora das vendas



LOUISE ROUX
Conselheira



JUDITH WRAIGHT
Conselheira



NICOLE RACICOT
Conselheira



JULIE-ANNE BRIEM
Conselheira



WALTER LARDO
Conselheiro



DENISE LAFFRANCHI
Serviço à clientela



CHRISTINE LAFOUR
Serviço à clientela



Anekdoto Joãozinho

- Queres arranjar problemas?
- Compra um livro de matemática.

Um Cristão, um Muçulmano e um Ateu estavam a jogar às cartas quando a luz acaba!

Dizo Cristão:

- Deus na sua imensa sabedoria e amor nos trará de volta a Luz, Amen!

Dizo o muçulmano:

- Alá é grande! Louvado seja Alá! Dá-nos luz, Alá! De repente a luz volta! O ateu foi mudar o fusível.

Uma senhora está a passear à beira dum lago e aparece-lhe uma rã mágica:

- Eu posso realizar 3 dos teus desejos mas há uma condição: cada um deles será a triplicar para o teu marido. Qual é o teu primeiro desejo?

Ao que a mulher responde:

- Gostava de ser a mulher mais rica do mundo.

A rã:

- Tens a certeza? Lembra-te que o teu marido vai ter o triplo da tua fortuna.

- Sim, sim, é esse o meu desejo.

- Está bem. Agora o 2º.

- Quero ser a mulher mais bonita do mundo.

- Está bem mas não te esqueças que o teu marido será o homem mais apetecível do mundo. Agora o 3º

- Queria ter um pequeno enfarte...

Advinha da semana

Uma caixa pequenina mas que pode rebolar. Todos a sabem abrir, ninguém a sabe fechar. O que é?

Resposta da advinha da semana passada: O fogo

Falsos Gémeos

cem ou sem?

a- *Emprestas-me* _____ euros ?

b- *Estou* _____ dinheiro nenhum.

Palavras difíceis

Sabe o que quer dizer *supérfluo* ?

Assinale a opção correcta:

Indispensável

Desnecessário

Impecável

Resposta da advinha da semana passada: Calado

Sónia d'Andrade, Notária

O meio português da região metropolitana de Montreal continua a enriquecer-se de profissionais entre a nova geração lusófona. O que há apenas alguns anos se situava na rubrica "desejável" da agenda comunitária passou depois, e com orgulho o dizemos, a situar-se no concreto, com um relevante crescimento no número de diplomados universitários que em cada ano, enobrecem o nome português.



Horizontes largos e rasgados se abrem a essa juventude que pode ser, assim o desejamos, o barómetro das relações com a sociedade em que todos nos inserimos. E das quais todos poderemos beneficiar.

Desta vez, assinalamos com prazer a presença duma nova notária.

Trata-se de Sónia de Andrade, uma jovem que conta com várias "cordas no seu arco". Recebida há poucos dias na Ordem dos Notários do Quebeque, após a obtenção do Diploma em Direito Notarial da Universidade de Montreal, a Sónia é igualmente diplomada em Ciências Sociais pela Universidade de Montreal e em Direito pela Universidade do Quebeque.

Temos assim uma tripla diplomada que decidiu optar pelo notariado como centro de acção.

Casada com Cari Teixeira, a Sónia é filha de Celestino d'Andrade e de Natália Martins Cabral d'Andrade, residentes na margem sul.

Será também nesta zona da Província, em Chambly, onde estabeleceu escritório notarial, que Sónia d'Andrade receberá com prazer todos quantos possam necessitar dos seus serviços profissionais.

Jubilamos com a chegada desta nova diplomada a quem desejamos os melhores êxitos.

Beleza Portuguesa

Catwalk, Seduzindo a comunidade

■ Sylvio Martins

Julgam muitas mulheres que, lá porque agora estamos numa época de liberdade, os homens preferem as mulheres com pouca roupa. Porém, esta ideia é totalmente errada!



Antigamente, as mulheres não tinham liberdade nenhuma de escolha relativamente ao seu vestuário. A sociedade impunha uma determinada forma de vestir, demasiadamente conservadora, e as mulheres tinham que se restringir a essa imposição social. Não havia o conceito de moda, não interessavam os gostos pessoais, e a criatividade era algo que ficava armazenado na mente, sem que pudesse expandir-se para a vida real.

Porém, os avanços no vestuário feminino começaram a ser notórios. A mini-saia, as calças para mulheres, os novos modelos do vestuário, os inovadores tecidos e padrões, apaixonaram toda a sociedade. O corpo da mulher começou a ser exibido, valorizaram-se as curvas femininas, a beleza da pele, impregnando, assim, a mulher com uma aura feminina de sedução.



A oportunidade ir e ver a abertura de um novo estabelecimento da moda na comunidade portuguesa em Montreal é sempre um prazer. E fiquei admirado pela maneira acolhedora em que as duas donas se apresentaram e abriram as suas portas a todas que passeavam em frente da loja. As roupas primam mais pelo conforto do que pelo clássico, o ajustado em vez do comprido e o descontraído em vez do excessivamente curto. Alguma transparência dos materiais, confrontados com a textura dos tecidos. A moda está bem viva nesta loja e segue a linha deste ano, transportando as culturas para as suas roupas. Cor, alegria, versatilidade e dinamismo, é o que se reservou para o ano 2006 e 2007. No fundo, as cores apresentam-se sobre as mais diversas tonalidades, libertando um aroma alegre e jovial.



Final, a descrição, sutileza e classe fazem de si uma verdadeira sedutora! O nome da loja é Catwalk e situa-se no 4159 Boul. St-Laurent.

Todos são bem-vindos.

GASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivo aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115



Falamos português

Arménia Teixeira

Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira

4460, rua Sherbrooke Oeste

Westmount, Qc, H3Z 1E6

Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 200-A

Pierrefonds, Qc, H9H 3M8

Fax: (514) 624-8632

CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
IMPLANTS, SERVICES D'ORTHODONTIE, BLANCHIMENT



Mt-Royal
Bus 97 Est



Papineau
Bus 45

4510, Cartier
angle Mt-Royal

(514) 527-8701





Comunidade

A tradição do vinho do Douro mantém-se

■ Diamantino De Sousa

Por ocasião da 6ª edição do salão dos vinhos do Douro e Porto e como já vem sendo habitual, no passado dia 25 de Outubro de 2006 decorreu no salão de baile do Marché Bonsecours após Toronto e antes de irem até Québec, mais uma apresentação dos vinhos da região do Douro, vinhos maduros e vinhos do Porto claro.

Este evento tem vindo a ser levado a cabo de à 6 anos a esta parte pelo Instituto do Vinho do Douro e do Porto. Uma vez mais estiveram presentes neste certame cerca de 43 marcas produtoras de vinhos portugueses todas elas representadas no Québec. Assim, cerca de 180 vinhos foram apresentados, alguns vinhos tintos e brancos e claro o destaque ia para o vinho do Porto.

Mas este ano o que mais me surpreendeu e que me agradou imenso foi ter descoberto uma chocolateira artesanal "Les Délices d'Amandine" que nos deliciou com umas guloseimas suculentas com diferentes sabores para todos os gostos entre eles chocolates com recheio de manga, de framboesas, com cognac, avelãs aos doces mais clássicos como os mil-

folhas, os éclairs, só de pensar neles já engordei mais um quilo, mas se quiserem experimentar basta irem ao 2181 Ste-Catherine Est e depois digam-se não tinha razão.

Mas indo directamente ao que interessa, a degustação dos produtos era diversa, quer na quantidade, na qualidade e na diversidade que se adaptava perfeitamente a

todos os gostos e paladares. Começando pelos vinhos brancos, de entre os muitos, destaque vai para o Ramos Pinto Duas Quintas 2004 (#SAQ 10470410) e para o

Sogrape Reserva Douro 2004 (#SAQ 412585). Realce também para um vinho Moscatel Reserva 1996, mas infelizmente não disponível por ser uma importação privada.

Nos tintos encontramos produtos cada vez mais de melhor qualidade e todos feitos na base das cepas que são feitos os vinhos do Porto, com a base de Touriga Nacional, tinta Roriz e tinto Cão. Nesse lote destacamos o Altano Reserva 2003 (#SAQ 10370814), a Quinta do Cotto 2003 (#SAQ 882712), a Quinta da Leda da Casa Ferreirinha (SAQ 10273213) mas a um preço menos acessível a cerca de 40\$ a garrafa. Para finalizar, uma especialidade que merece um certo destaque o Callabriga Douro 2003 (#SAQ 10499773) a um preço excelente e com uns 14º deve-se beber com cuidado e a acompanhar uma boa refeição e claro não conduzir depois.

Mas sem querer desprestigiar as demais companhias presentes, os vinhos do Porto que mais me despertaram as papilas gustativas este ano foram as seguintes: Offley Tawny 20 anos (#SAQ 284224), Barros Tawny Colheita 1983 (#SAQ 618348),

Ramos Pinto Quinta da Ervamoira Tawny 10 anos (#SAQ 133751), Sandeman Vau Vintage 1997 (#SAQ 894261), Grahams Tawny 30 anos (#SAQ 10558412). Mas sem sobra de dúvida aqueles que mais apreciei de entre todos foram sem dúvida o Castelinho Colheita 1950 (#SAQ 10209959) praticamente inabordable no preço mas que vale a pena experimentar. E para finalizar, uma especialidade em vinho do Porto branco também da Quinta do Castelinho um Porto branco envelhecido 10 anos (#SAQ 907337) em cascos de carvalho a um preço extremamente abordable 15\$, experimentem não se vão arrepender.

É claro que esta escolha é meramente pessoal e em nada retira o valor dos outros produtos, porque nisto de vinhos é como em tudo: "gostos não se discutem".

Após uma longa conversa com o Sr. Jorge Guimarães tivemos oportunidade de saber que muito brevemente o vinho verde Gazela vai estar disponível na SAQ e a um preço abaixo dos 10\$, para o próximo verão vai saber muito bem.





Entreprise du Nord

Fernando Aguiar
4375, boul. St-Martin oeste, Tel.: (450) 681-5666

PRIMEIRA PEIXARIA PORTUGUESA EM LAVAL

Peixe fresco de toda a qualidade
Produtos de Portugal e dos Estados Unidos

PREÇOS EXCEPCIONAIS

O maior salão do género no Canadá



NUPHILEX

Salão de Selos e Moedas

Holiday Inn Midtown
420 Sherbrooke Oeste
1º ANDAR MONTREAL 1º ANDAR

A « Monnaie Royale Canadienne » estará presente, com todos os seus produtos oficiais de 2007.

Mais de 65 vendedores do Canadá e E.U.A

| | | |
|-------------|-----------------------|----------------|
| Sexta-feira | 3 de Novembro de 2006 | 12h00 às 18h00 |
| Sábado | 4 de Novembro de 2006 | 10h00 às 18h00 |
| Domingo | 5 de Novembro de 2006 | 10h00 às 16h00 |

SORTEIO DE 25 PRÉMIOS DE PRESENÇA PARA CELEBRAR O 25º ANIVERSÁRIO DO SALÃO

(514) 842-4411
WWW.NUPHILEX.COM

Entrada 3\$ Gratuito para crianças de menos de 15 anos



Leilão de Moedas por Lower Canada Auction
Sexta-feira 3 de Novembro às 18h00



Leilão de Moedas por Lower Canada Auction
Sábado 4 de Novembro às 18h00

Guia do Consumidor

Necrologia

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO UM SERVIÇO DO **Millennium**
31 DE OUTUBRO DE 2006
1 EURO = 1.4373 514.287.3370

Consulado Geral de Portugal
2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5
Tel.: 514.499.0359

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

| | |
|---------------------------|--------------|
| Polícia, Fogo, Ambulância | 9-1-1 |
| Clínica Portuguesa Luso | 514.849.2391 |
| Deteção de gás | 514.598.3111 |
| Emigração Canadá | 514.496.1010 |
| Emigração Quebec | 514.873.2445 |
| Hospital Hôtel-Dieu | 514.890.8000 |
| Hospital Royal Victoria | 514.842.1231 |
| Hospital Ste-Jeanne-d'Arc | 514.842.6141 |
| Hospital Ste-Justine | 514.345.4931 |
| Informação Montreal | 514.872.1111 |
| Normas do trabalho | 514.873.7061 |
| Sun Youth | 514.842.6822 |
| Urgências sociais | 514.896.3100 |

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Ass. dos Pais | 514.495.3284 |
| Ass. Port. do Canadá | 514.844.2269 |
| Ass. Port. do Espírito Santo | 514.254.4647 |
| Ass. Port. de Lasalle | 514.366.6305 |
| Ass. Port. de Ste-Thérèse | 514.435.0301 |
| Ass. Port. do West Island | 514.684.0857 |
| Casa dos Açores do Qc | 514.388.4129 |
| Casa do Ribatejo | 514.729.9822 |
| Centro de Ajuda à Família | 514.982.0804 |
| Centro Port. de Referência | 514.842.8045 |
| Centro Com. do Espírito Santo | 514.353.1550 |
| Clube Oriental Port de Mtl | 514.342.4373 |
| Clube Portugal de Montreal | 514.844.1406 |
| Instituto Cultural Açoriano | 514.323.7391 |
| Filar. Portuguesa de Mtl. | 514.982.0688 |
| Folc. Campinos do Ribatejo | 514.353.3577 |
| Folc. Português de Mtl. | 514.739.9322 |
| Rancho Folc. Verde Minho | 514.768.7634 |
| Sporting Clube de Mtl | 514.499.9420 |
| Sp.Mtl e Benfica | 514.273.4389 |

IGREJAS

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Igreja Baptista Portuguesa | 514.484.3795 |
| Igreja Católica de Santa Cruz | 514.844.1011 |
| Igreja N. S. de Fátima de Laval | 450.687.4035 |
| Assembleia de Deus | 514.583.0031 |
| Centro Cristão da Família | 514.704.0006 |
| Igreja Nova União | 514.593.9950 |
| Igreja Cristã Vitoriosa | 514.525.9575 |
| Igreja St-Enfant-Jésus | 514.271.0943 |
| Luz para as Nações | 514.655.4689 |

ENSINO ESCOLAR

| | |
|------------|--------------|
| Atlântico | 514.387.1551 |
| Brossard | 450.659.4356 |
| Laval | 450.687.4035 |
| Lusitana | 514.353.2827 |
| Santa Cruz | 514.844.1011 |

AGÊNCIAS DE VIAGENS

| | |
|-----------------------|--------------|
| ALGARVE | |
| 681 Jarry Est | 514.273.9638 |
| CONFORT | |
| 4057 Boul. St-Laurent | 514.987.7666 |
| LATINO | |
| 177 Mont-Royal Est | 514.849.1153 |
| LISBOA | |
| 355 Rachel Est | 514.844.3054 |
| TAGUS | |
| 4289 St-Laurent | 514.844.3307 |

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA RITA NACCACHE
Antiga farmácia TRANG
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA

FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

IGREJAS

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE A COUDRE.
7341 St-Hubert 514.271.6452

MERCEARIA

SA & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides 450.669.7467

MÓVEIS

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 514.845.6028

NOTÁRIOS

M. LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

OURIVESARIA

OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 514.288.2082

PADARIAS

PADARIA LAJEUNESSE
533, Gounod 514.272.0362

QUIROPRATAS

DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 514.351.1716

DR. FRED M. ZAROW

"Clinique Chiropratique Zarow"
6872, St-Denis #101 514.279-6536
cliniquezarow.com/portugues.htm

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS

TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TRANSPORTES

TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

A Voz de Portugal na Internet
avozdeportugal.com

José Oliveira 1933 - 2006

Faleceu em Laval segunda-feira, 30 de Outubro de 2006, com 73 dias de idade, José Oliveira, natural da Relva, São Miguel, Açores. Deixa na dor sua esposa Maria de Melo Oliveira, suas filhas Donária (Marc), Joanna (Peter), Maria (Paul); seus netos Patrice, Nancy, Maggy, Stéphane, David, Nellie e Jason; sua irmã Maria de Lurdes (Manuel), sua cunhada Maria das Neves (José Medeiros), sobrinhos, sobrinhas, assim como muitos outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 2159 Boul. St-Martin este, Laval 514. 277.7778 www.memoria.ca **Pedro Alves**



O velório da defunta realiza-se hoje, quarta-feira 1 de Novembro, das 14h às 17h, e das 19 às 22h, e amanhã, quinta-feira 2 de Novembro, desde as 8h30. Seguir-se-á o funeral, às 10h, na Igreja Nossa Senhora de Fátima, 1815 Favreau, Laval, e daí, vai a sepultar. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

\$ NEED MONEY ? \$
Are you working full time?
If you are, call and get cash now!
Guaranteed.
(514) 739-4004
English or French

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Posseio largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo qualquer que sejam os seus desesperados, mesmo os de difícil solução. Ansiedades, Mau-ahado, Amarações, Devo, Aproximações, Casas assombradas, Males Fisicos, Impulsões Sexual, Vícios, etc. Descobrimos também todos os males fúidos que existem em si Trabalho a distância por bons guias com Telenís fortíssimos para todos os fins. Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas práticas serem inovadas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

CASA DOS MILAGRES
Vidente médium incontestável
AMINE

Especialista no regresso imediato da pessoa amada. Resolve todos os seus problemas de namores, sorte nos jogos, negócios. Resultado garantido e definitivo, a 100%. Pagamento depois dos resultados.
Papineau
CONTACTE-ME JÁ!
Francês e Inglês **(514) 680-7619**

Albano Moniz de Sá 1931 - 2006

Faleceu em Montreal domingo, 29 de Outubro de 2006, com 75 anos de idade, Albano Moniz de Sá, natural da Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores, esposo de Maria de Lurdes Fonseca. Deixa na dor sua esposa, seus filhos José Maria (Linda Beaudoin), Albano e Francisca (Daniel Burelle); seus netos Jonathan, Ricardo, Vanessa, Kevin e Jesse; seu irmão José Moniz (Maria das Mercês Lopes); sua sobrinha Conceição (Gilberto Medeiros), outros sobrinhos (as), cunhadas, assim como outros familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 4231, boul. St-Laurent, Montreal 514. 277.7778 www.memoria.ca **Eduino Martins**

O funeral decorreu ontem, 31 de Outubro, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o corteje fúnebre em direcção ao cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde irá a sepultar. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Gabriel Mota Pacheco

Faleceu em Montreal domingo, 29 de Outubro de 2006, com 25 dias de idade, o menino Gabriel Mota Pacheco.

Deixa na dor seus pais Ana Cristina Mota e Danny Pacheco; sua avó paterna Maria Celeste Sousa; seus avós maternos Maria Estêvão e José Mota, assim como outros familiares e amigos.

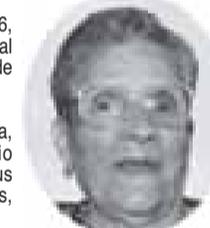
Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA** 2159 Boul. St-Martin este, Laval 514. 277.7778 www.memoria.ca **Eduino Martins**

Uma cerimónia religiosa terá lugar hoje, quarta-feira 1 de Novembro, às 11 horas, no Mausoléu St-Martin, 2159 Boul. St-Martin este, Laval. Irá a sepultar em cripta, no **Mausoléu St-Martin**.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Constantina dos Santos de Sousa

Faleceu em Laval, no dia 29 de Outubro de 2006, a Sra. Constantina dos Santos de Sousa, natural de Vila Franca, São Miguel, Açores, com a idade de 91 anos.



Deixa na dor seus filhos Maria (Lauriano), Silvana, Belmira (Artur), Lurdes (António), António (Lurdes); seus netos, bisnetos e trisnetos, seus cunhados e cunhadas, sobrinhos e sobrinhas, assim como numerosos amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire GRUPO YVES LÉGARÉ inc.** 1350, Autoroute 13, Laval **Victor Marques** (514) 595-1500

O seu corpo encontra-se exposto hoje, dia 1 de Novembro, das 14h às 17h e das 19h às 22h. O funeral terá lugar amanhã, dia 2 de Novembro, após missa de corpo presente, pelas 14h30, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Laval, seguindo depois para o cemitério St-Martin, onde irá a sepultar.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e outros gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero obrigado e Bem-Hajam.

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1814
A VOZ DE PORTUGAL
A informação não tem preço

Alfred Dallaire | MEMORIA
Cada vida é uma história
514 277.7778 www.memoria.ca 1866 277.7778
4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval

Super Especial
a partir de **\$7.89**
preço por anúncio
+TPS+TVQ
*novos contratos unicamente
Durante o mês de Novembro

Pagamento com VISA
ou MASTERCARD pelo telefone
Cheque ou dinheiro,
apresentar-se na redacção do jornal

Serviços e Negócios

EMPREGOS

Costureira com experiência. Tempo inteiro. (450) 625-1556

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro. (514) 820-5247

Padeiros com experiência, para trabalhar a tempo inteiro e a tempo parcial. Procuramos também empregada para trabalhar aos fins-de-semana, com ou sem experiência. (514) 385-4361

Costureira (ou costureiro) para fabricar vestidos de gala e vestidos de noiva de alta qualidade. Tempo inteiro ou parcial. (514) 937-5747

Paisagista com experiência em "pavé-uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário conforme experiência.

Contactar Antonio Cabral, contramestre:(450) 963-3462

Procuramos pasteleiro a tempo inteiro. (514) 272-0362

Homem para manutenção geral e reparações de escritórios comerciais, para companhia imobiliária, a tempo inteiro. 514-355-7171 ou info@plexon.ca

Empregado de balcão, para vendas, a tempo inteiro, para loja de maçãs frescas, estabelecida em 1983. Situada em Ville d'Anjou. 7500, boul. Des Galeries d'Anjou. Falar com Nella. (514) 354-0538

Procuramos pessoa para limpeza de uma padaria, de segunda a sexta-feira, das 13h às 19h. (514) 272-0362

Assistente cabeleireira para a 2ª semana de Janeiro. (514) 844-9057

Empregados para lavar loiça. (514) 836-3066

Senhora para limpeza, 2 vezes por semana. Deve ser séria, profissional e limpa. (514) 273-7613

Senhora para limpeza, 1-2 vezes por semana. Em Ville Mont-Royal. Ter referências. (514) 737-6411

Senhora para tomar conta de 2 crianças, 4 dias por semana (quarta a sábado). Deve deslocar-se. No Plateau Mt-Royal. (514) 287-1436

EMPREGOS

Procuramos senhora ou casal para mantimento geral, a tempo inteiro. Bom salário. (514) 355-1233

Senhora para limpeza de casa, 3 manhãs por semana. Deve falar Inglês ou Húngaro. (514) 274-4658 ou (514) 277-6625

VENDE-SE

Grand Cherokee Laredo V8, 2002, com 130 000 km. \$14000. (514) 943-7907

Passat TDI, Setembro 2005. 7000 km. \$32000. (514) 581-4431 ou (514) 254-1154

ALGARVE



Vende-se extraordinária vivenda situada a poucos minutos da Praia da Rocha e do Vale, centros comerciais. Magnífica vista sobre praia e montanha. (514) 973-7347

ENCONTROS

Rapaz de 28 anos deseja conhecer rapariga honesta com as mesmas condições. Bem aparente. Assunto sério. summerboy1978@hotmail.com

Homem de 35 anos, bem aparente, com bom emprego, deseja conhecer mulher entre 28 e 35 anos, para relação séria. (514) 516-3355, depois das 18h

A Voz de Portugal na Internet
www.avozdeportugal.com

COMUNICADOS

10º Aniversário da Banda de Nossa S^{ra}. Dos Milagres

A Banda de Nossa Senhora dos Milagres celebra o seu 10º aniversário, com jantar animado pelo DJ Entre Nós. Participação especial do Consulado Português de Montreal e dos fundadores da banda. Lugares limitados. **Informações ou reservas: APES (514) 254-4647; Duarte Faria (514) 388-9152 ou (514) 862-9152.**

Festa de São Martinho

A Missão Santa Cruz organiza a festa da castanha e do vinho, no sábado 11 de Novembro, a partir das 20h00, no subsolo da Igreja Santa Cruz. Animação musical pelo conjunto Agrupamento Musical Som 2000. Concurso de vinho - 3 troféus. **Bilhetes à venda na secretaria, 60 Rachel O. (514) 844-1011.**

Noite de Fado em homenagem ao guitarrista Firmino Teixeira

A Associação Portuguesa do Canadá organiza uma Noite de fado em homenagem ao guitarrista Firmino Teixeira no dia 4 de Novembro a partir das 22 horas. Para mais informações contactar: 514.844.2269.

Noite de fados com jantar em Otava

Realiza-se este sábado, dia 4 de Novembro, uma grandiosa noite de fados com jantar, pelas 19h00, na Paróquia do Senhor Santo Cristo, Otava. Animação musical pela Discoteca Tropical. **Para informações (819) 777-4932.**

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1814

A VOZ DE PORTUGAL

A informação não tem preço

Villeray

BUANDERIE VILLERAY LTÉE.
4740 de Rouen
Montréal (QC) H1V 3T7
Tel.: (514) 259-4531
Fax: (514) 259-1548

Lavandaria procura pessoal para:

- dobrar roupa, \$7.75/hora, 20 horas/semana
- separar a roupa suja, \$8.50/hora, 40 horas/semana

Enviar CV por fax ou apresentar-se para preencher o formulário de aplicação.

RE/MAX
RE/MAX 2000 INC.
1620, boul. de l'Avenir, Laval
Esc.: (450) 682-0101
Cel.: (514) 862-5587
manuel.lima@videotron.ca

Manuel Lima
Agent Immobilier agréé

| | |
|--|--|
| VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL Grande duplex - 4 qts fechados 2 Quartos de banho \$269,000 | VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL Duplex independente - 3 qts fechados 7 qts de banho, 4500 sq. pés garagem \$199,000 |
| VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL 4 quartos fechados, piscina fora do chão, perfo da casa portuguesa \$229,000 | VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL 2+2 quartos fechados, piscina fora do chão \$229,000 |
| VENDIDO CHOMEDEY, LAVAL Condo, 1º andar, dois qts de casa fechados, duas copas de banho, garagem, piscina \$214,000 | VENDIDO PLATEAU MT-ROYAL Curiosidade de pérolas \$69,000 |

RE/MAX

José Montez
Esc.: (514) 374-9250
(514) 254-0216
(514) 254-6139

VILLERAY - PARQUE JARRY
Triplex - 1 x 6 1/2, 2 x 4 1/2.
Todo renovado. De luxo!

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-0200
Res.: (514) 272-2431

Avaliação gratuita

| | |
|--|---|
| VILLERAY Triplex, perto do metrô e mercado Jean-Talon. 2x3 1/2 e 1x3 1/2 com cave, malhada em concreto | 8 x 3 1/2 2 x 5 1/2 CENTRE-EST Renovados, detalhado, sempre alugados, investimento seguro arranjo \$20340. Ag. imobiliária |
| COLEDESNEIGES 30 qts de banho \$47.500. 1x3 1/2, 1x3 1/2 quartos independentes, acabamento \$21400 e 1/2 sala por separado (sem impostos) | \$239,000 WHYBIE Rua do rio e cidade / 1 qto independente comprar / profissão excelente / 2 qts de 3 quartos fechados, ch. de ar condicionado, fem. acabamento. The restaurant |
| \$149,000 WILDE BAY 2x3 1/2 + 1x4 1/2 em esquina de rua, c/4 garagens, ao preço de \$600. \$240 3 \$320 5 1/2 km ao comprador | \$209,000 ROSEMONT 2 grandes 4 1/2 e 1x3 1/2 impecáveis, renovados, com cave acabada e 4 estacionamento |

RE/MAX Alliance Inc.
Agentes Agéres
Informação gratuita - casas, hipoteca...

CARLOS AGOSTINHO
Agent Agéres
EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% DR

514 374 4000
514 351 3998
514 596 9012

| | |
|--|--|
| ROSEMONT - Triplex muito bem situado. Chão de madeira, sq eléctrico. Rendimento \$20-400 \$329,000 negociável! | CENTRO-ESTE Condo loft, Metro Pie-IX, Venda rápida \$147,800 |
| ROSEMONT - Bom triplex, grande terreno \$2500, garagem, 2 qts Preço negociável \$459,000 | ST-MICHEL - Triplex muito bem situado. Rend. de \$3,5000 Preço venda rápida \$369,700 |
| Negociável NOVO ROSEMONT - Triplex Muito Bem Situado Zona Com Bachelor com Garagem \$95,000! | VENDIDO NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex Construção de luxo, Ocupação rápida \$79,000! |

RE/MAX
Burr.: (514) 281-5501

Belchior Cantinho
Agent Immobilier agréé
Cel.: (514) 844-1310

Sandra Cantinho
Agent Immobilier agréé
Cel.: (514) 998-1844

| | |
|--|---|
| Fabuloso condomínio com 3 quartos. Último andar. Renovações de qualidade. Luminoso. Balcão. Garagem. \$19,000! | PLATEAU Espectacular! Condomínio no último andar (D7). Construído em 2004 1296 pc. 3 grandes qts de dormir Chão de madeira. Electrodomésticos incluídos no preço de venda. AC, balcão, garagem... Uma bela compra! |
| ST-HENRI Condomínio muito bonito, todo renovado. Último andar. Muito luminoso. Garagem. Alugado neste momento \$1000/mês. A 2 min. do centro da cidade e do Mercado Atwater \$9,000! | PLATEAU Condo impecável! 1º andar 3 qts de dormir. Chão de madeira limpos cozinha e casa de banho, em cerâmica. Grandes janelas - muita claridade. Electrodomésticos incluídos no preço. Bem situado, perto do metrô LAURIER e perto das ruas St-Denis e St-Jacques. A r/c. \$209,000 |



Emoção, golos e muito azul

Insultos, provocações, gestos feios, tudo aquilo a que estamos tristemente habituados no futebol português foi existindo antes e depois da jornada oito da Bwin Liga, mas tudo isso merece passar para de onde nunca deveria ter saído, um rodapé de página, depois daquilo a que também assistimos. Muitos golos, 22 em sete jogos já disputados, o aparecimento de heróis inesperados - Buba, defesa que fez três golos na

eterno lesionado. Voltando ao azul, os campeões fizeram o Benfica regressar ao quinto lugar e ganharam dois pontos ao Sporting que com eles repartia a liderança.

Para completar um quadro que por certo acharam perfeito, o Braga levou a tal goleada do Marítimo e a surpreendente Naval só somou um ponto perante o Nacional. A classificação, tão equilibrada, pareceu inclinar-se de repente. Será uma



baliza do Sporting, Bruno Moraes, decisivo no clássico do Dragão, ou Marcinho, autor de um golo e três assistências na espantosa goleada do Marítimo em Braga - e ainda imensa emoção. Esta, por sinal, toda pintada em tons de azul, pois foi para lá do minuto 90 que o Beira-Mar empatou um inesquecível jogo frente aos leões (três golos nos últimos oito minutos, onde é que já se viu?...), e foi também ao minuto 92 que o FC Porto bateu o Benfica, num jogo igualmente invulgar, tanto por os portistas o terem totalmente dominado ao fim de meia hora como por os benfiquistas o terem virado por completo no segundo tempo. Pelo meio ficou a saída de um Anderson lesionado, no fim ficou o golo decisivo desse Bruno Moraes ex-

provável ilusão de óptica, pois descontando a tranquilidade que o FC Porto ganhou, a luta pela Europa até passou a contar com novos e discretos interessados: Leiria e Marítimo.

O Estrela da Amadora estreou tanto o novo relvado como a alegria de vencer, mas ainda está longe do sossego. O atraso já era algum e nos lugares acima há quem ganhe embalagem. Do Beira-Mar já falámos, mas falta o Belenenses, que venceu



pela primeira vez fora, deixando o Aves desamparado. A equipa de Neca é agora a única que nunca ganhou igualmente nota para o primeiro jogo da era Jaime Pacheco no Boavista e com uma derrota em Pacos de Ferreira.

Equipa da 8ª jornada de A Voz de Portugal

O Marítimo é a equipa mais representada no onze ideal da oitava jornada da Liga. Os madeirenses golearam o Sp. Braga, no Minho, por 4-1 e elegem seis jogadores para a lista dos melhores da ronda. Em semana de clássico, destaque ainda para a presença do portista Ricardo Quaresma, autor de um golo fantástico no Dragão, e do benfiquista Katsouranis, que também marcou. O extremo dos dragões recebeu uma das quatro notas máximas da ronda. As outras três foram entregues a Buba, central-goleador do Beira Mar, a Marcinho, médio criativo do Marítimo, e a Slusarski, que bisou pelo União de Leiria.

Marcos (Marítimo)
Tony (E. Amadora), Gregory (Marítimo),
Buba (Beira Mar), Evaldo (Marítimo)
Ricardo Quaresma (F.C. Porto), Katsouranis (Benfica),
Wénio (Marítimo), Marcinho (Marítimo)
Mbesuma (Marítimo), Slusarski (U. Leiria)

Primeira Liga - Bwin Liga

| JORNADA 8 | | 2006-10-29 | | JORNADA 9 | | 2006-11-05 | |
|--------------|-----------|------------|------------|-----------|--------------|------------|-----------|
| Vizitado | Resultado | Vizitado | Resultado | Vizitado | Resultado | Vizitado | Resultado |
| D. Aves | 0-1 | Belenenses | Naval | 05/11 | Marítimo | | |
| U. Leiria | 2-0 | Académica | Boavista | 04/11 | D. Aves | | |
| Est. Amadora | 1-0 | V. Setúbal | Belenenses | 03/11 | U. Leiria | | |
| FC Porto | 2-2 | Benfica | Académica | 05/11 | Est. Amadora | | |
| Beira-Mar | 3-3 | Sporting | V. Setúbal | 04/11 | FC Porto | | |
| Sp. Braga | 1-4 | Marítimo | Benfica | 05/11 | Beira-Mar | | |
| Nacional | 1-1 | Naval | Sporting | 04/11 | Sp. Braga | | |
| P. Ferreira | 2-0 | Boavista | Nacional | 05/11 | P. Ferreira | | |

| Pos. | Equipa | Pontos | Total | | | | | |
|------|--------------|--------|-------|---|---|---|----|----|
| | | | J | V | E | D | GM | GS |
| 1 | FC Porto | 19 | 8 | 6 | 1 | 1 | 18 | 6 |
| 2 | Sporting | 17 | 8 | 5 | 2 | 1 | 13 | 7 |
| 3 | Naval | 15 | 0 | 4 | 0 | 1 | 9 | 6 |
| 4 | Sp. Braga | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 10 | 8 |
| 5 | Benfica | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 15 | 9 |
| 6 | Nacional | 13 | 0 | 4 | 1 | 0 | 11 | 6 |
| 7 | Marítimo | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 | 10 | 9 |
| 8 | U. Leiria | 13 | 0 | 4 | 1 | 0 | 9 | 11 |
| 9 | P. Ferreira | 12 | 8 | 3 | 3 | 2 | 9 | 8 |
| 10 | Belenenses | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 | 7 | 5 |
| 11 | V. Setúbal | 11 | 0 | 2 | 2 | 4 | 6 | 9 |
| 12 | Académica | 7 | 8 | 1 | 4 | 3 | 9 | 12 |
| 13 | Boavista | 7 | 8 | 2 | 1 | 5 | 9 | 13 |
| 14 | Beira-Mar | 6 | 0 | 1 | 0 | 4 | 11 | 17 |
| 15 | Est. Amadora | 4 | 8 | 1 | 1 | 6 | 3 | 13 |
| 16 | D. Aves | 2 | 8 | 0 | 2 | 6 | 4 | 14 |

Liga de Honra

| JORNADA 8 | | 2006-10-29 | | JORNADA 9 | | 2006-11-05 | |
|---------------|-----------|--------------|--------------|-----------|---------------|------------|-----------|
| Vizitado | Resultado | Vizitado | Resultado | Vizitado | Resultado | Vizitado | Resultado |
| Penafiel | 1-0 | Portimonense | Penafiel | 05/11 | O. Moscardide | | |
| D. Hespavilde | 2-1 | Vazim | Vazim | 05/11 | Chaves | | |
| Chaves | 1-1 | Vicela | Vicela | 05/11 | St. Vicente | | |
| Gil Vicente | 0-0 | Olhansen | Olhansen | 05/11 | Santa Clara | | |
| Santa Clara | 2-1 | Gondomar | Gondomar | 05/11 | Leixões | | |
| Leixões | 0-2 | V. Guimarães | V. Guimarães | 05/11 | Ferrense | | |
| Ferrense | 4-1 | Rio Ave | Rio Ave | 05/11 | Estoril | | |
| Estoril | 1-2 | Trofaense | Portimonense | 05/11 | Trofaense | | |

| Pos. | Equipa | Pontos | Total | | | | | |
|------|---------------|--------|-------|---|---|---|----|----|
| | | | J | V | E | D | GM | GS |
| 1 | Ferrense | 18 | 8 | 5 | 3 | 0 | 14 | 3 |
| 2 | Vazim | 16 | 8 | 5 | 1 | 2 | 10 | 7 |
| 3 | Trofaense | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 9 | 4 |
| 4 | Estoril | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 9 | 5 |
| 5 | O. Moscardide | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 9 | 8 |
| 6 | Penafiel | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 8 | 8 |
| 7 | V. Guimarães | 13 | 8 | 4 | 1 | 3 | 9 | 6 |
| 8 | Leixões | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 10 | 6 |
| 9 | Santa Clara | 11 | 8 | 3 | 2 | 3 | 8 | 11 |
| 10 | Olhansen | 10 | 8 | 3 | 4 | 2 | 7 | 9 |
| 11 | Gondomar | 10 | 8 | 3 | 1 | 4 | 8 | 9 |
| 12 | Rio Ave | 9 | 8 | 2 | 3 | 3 | 9 | 13 |
| 13 | Vicela | 7 | 8 | 2 | 1 | 5 | 8 | 10 |
| 14 | Portimonense | 7 | 8 | 2 | 1 | 5 | 9 | 11 |
| 15 | Chaves | 2 | 8 | 0 | 2 | 6 | 5 | 11 |
| 16 | Gil Vicente | 2 | 7 | 0 | 2 | 5 | 1 | 12 |

CALDENSE

Experiência
Competência
Moda

TEL: 849-1047
VICTOR LUCAS

66 DULUTH EST, MTL

Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40 ANOS
1963-03



Brevetes

V. Guimarães quer identidade dos prevaricadores
O Vitória de Guimarães vai pedir às forças policiais informação sobre a identidade dos prevaricadores eventualmente identificados nos incidentes registados no regresso da sua equipa de Matosinhos, após a partida de ontem frente ao Leixões, a contar para a oitava jornada da II Liga.

Juventus lança canal de televisão-A Juventus vai lançar um canal de televisão, a «Juventus Channel», hoje, segundo revelou o clube de Turim, actualmente na segunda divisão do «calcio».

Abel Xavier confirmado no Middlesbrough até final da época- Abel Xavier vinculou-se ao Middlesbrough até final da época, clube onde estava desde Agosto passado, depois da redução da pena aplicada ao jogador na sequência do controlo anti-«doping» positivo em Setembro do ano passado.

Deivid considera que «tinha lugar na equipa de Paulo Bento»- A viver período de sucesso no Fenerbahçe, o avançado brasileiro Deivid ainda fala do Sporting e considera que tinha lugar na equipa orientada por Paulo Bento.

SAD com resultados positivos-A SAD do Sporting comunicou à Comissão de Mercado de Valores Mobiliários (CMVM) os resultados financeiros do período entre 1 de Julho de 2005 e 30 de Junho de 2006.

Estados Unidos disputam Taça América- Os Estados Unidos aceitaram o convite da edição da Taça América de 2007 para participar na competição na Venezuela.

Liga de Honra

Um domingo à moda antiga

Foi tudo como dantes, que era tudo o que se desejava, e venceu o Guimarães. A Liga de Honra animou o domingo futebolístico com um jogo à moda antiga, que fez encher o Mar de emoções como já se não sentiam há 18 anos. Se, noutros contextos, esta distância temporal é sinónimo de maturidade, quando se trata de bola isso é coisa que não existe. Leixonenses e vimaranenses viveram até ao limite este encontro de rivais, que uma assistência e um golo de Targino salvaram da monotonia de um empate a zero. A vitória deixou o Guimarães mais perto do regresso ao primeiro escalão que ambos disputam e a comitiva minhota despediu-se até à segunda volta do alto do quinto lugar, embora os pontos sejam os mesmos. Se tudo correr bem a uns e a outros, o reencontro poderá ser ainda melhor.

Sem o protagonismo que os adeptos garantiram, antecipadamente, ao Leixões-Guimarães, o resto da jornada desenrolou-se de forma aziaga para outros emblemas da borda d'água: o Varzim, que permanece líder, mas perdeu com o Olivais e Moscavide, e o Rio

Ave, que sofreu uma derrota pesada na Feira, onde mora o outro ocupante da zona de subida, que ficou mais próxima para o Penafiel, graças a um golo que derrotou o Portimonense, e para o Santa Clara, que foi mais forte do que o Gondomar. Ainda na primeira metade da tabela, mas longe do mediatismo do triunfo vimaranense, o Trofense foi a outra equipa a vencer na condição de visitante e passará uma semana a olhar de alto o derrotado Estoril. No mais fundo da tabela continua a morar o Chaves, que conseguiu o segundo ponto da época. Mesmo em penúltimo lugar e numa jornada em que não marcou nem sofreu, o Gil Vicente mexe com a liderança do campeonato. O Feirense seria, hoje, o primeiro classificado, com a vitória por falta de comparência dos gilstas; o Estoril também teria mais três pontos, tal como o Trofense. Nos dois primeiros casos, a Liga já decretou a derrota gilsta, mas suspendeu a decisão, por recurso do clube de Barcelos; no terceiro, nada decidiu, ainda.

Diego regressou à selecção do Brasil: «Fui prejudicado pelas pessoas que comandam o Porto»

Diego regressou à selecção do Brasil na sequência dos jogos fantásticos que tem feito com as cores verdes e brancas do Werder Bremen. O ex-portista não escondeu a satisfação num momento em que é comparado a Maradona, mas não esquece o seu passado recente no F.C. Porto.

«O Werder Bremen deu-me toda a confiança, abriu-me as portas e deu-me as condições necessárias.

O F.C. Porto prejudicou-me muito nesse sentido, fui prejudicado pelas pessoas que comandam o clube», acusou Diego em entrevista ao site Terra. Diego estava afastado

da selecção brasileira desde Fevereiro de 2005, mas foi agora chamado por Dunga para o particular a realizar na Suíça, dia 15 de Novembro.

«Todos gostam de ser elogiados, reconhecidos.

Estou muito longe de chegar a Diego Maradona. Tenho que segui-lo como exemplo», afirmou o jogador.

«Agora, quero provar dentro de campo que tenho condição de fazer parte desse grupo. A concorrência é grande, temos alguns dos melhores jogadores do mundo. Vou fazer o melhor para buscar meu espaço», referiu.

Itália

Fernando Couto «despromovido» para os juniores do Parma



O internacional português Fernando Couto foi «deslocado» para a equipa de juniores do Parma, como medida de punição. O anúncio foi feito pelo director desportivo do Parma, Gabriele Zamagna, em declarações aos jornalistas italianos, domingo passado, depois da vitória sobre a Atalanta, por 3-1. Couto, que já tinha recuperado dos problemas físicos que o deixaram fora da equipa nos últimos meses, tinha sido inicialmente convocado, mas foi retirado da convocatória por, no entender daquele dirigente, «não ter demonstrado motivação e empenho» no último treino antes da partida.

Júnior do Bari assassinado em ajuste de contas

Giovanni Montani, jogador da equipa júnior do Bari, foi assassinado na noite do domingo passado, num episódio que a polícia supõe ter sido um ajuste de contas contra a sua família, dado que um tio do jovem tem alegadas ligações com a Mafia. Montani, de 18 anos, foi baleado numa rua pouco movimentada de San Paolo, em Bari, quando uma moto se aproximou do veículo que o jogador conduzia, tendo os ocupantes disparado vários tiros. O jovem, que tinha alinhado frente ao Catania no sábado, sofreu ferimentos no tórax e no glúteo, perdendo o controlo do carro e indo embater num muro. Montani morreu à chegada ao hospital, onde foi levado por desconhecidos que o abandonaram à porta do centro médico.

João Loureiro insurge-se contra as arbitragens

Alegada grande penalidade que ficou por assinalar, perto do intervalo do encontro desta noite com o Paços de Ferreira, levou o presidente do Boavista a insurgir-se contra as arbitragens. «Não foi só hoje. Há muitos jogos que o Boavista está a ser prejudicado».

Benfica sai em defesa de Katsouranis e deseja melhoras a Anderson

A SAD do Benfica divulgou, no seu site oficial, um comunicado sobre a lesão do médio portista Anderson, em resposta a um texto publicado, e não assinado, domingo passado no site oficial dos dragões. O texto acusava o grego Katsouranis de premeditação na entrada sobre o brasileiro. Os encarnados sublinham «o comportamento exemplar de Katsouranis quer como atleta, quer como homem», não admitem «que o mesmo seja posto em causa» e afirmam que só de «má fé» se pode dizer que houve intencionalidade do internacional grego em lesionar o adversário. O Benfica conclui a sua posição oficial sobre o assunto com o desejo de «uma rápida recuperação ao jovem atleta do FC Porto».

Anderson: operação com sucesso durou hora e meia

Durou cerca de hora e meia a intervenção cirúrgica a que foi submetido o portista Anderson, na Ordem da Trindade, no Porto. A operação, destinada «a reduzir e fixar» a fractura no perónio direito, resultante de um lance com o benfiquista Katsouranis, no clássico do último sábado, no Dragão, foi, segundo a equipa médica responsável, coroada de sucesso.

O presidente do F.C. Porto, Pinto da Costa, acompanhou todo o processo, tendo chegado à clínica e saindo quase três horas depois, escusando-se a prestar declarações e a comentar o texto publicado no site portista, que apontava a existência de «manobras planeadas» por detrás da lesão do jogador.

Jorge Mendes, empresário de Anderson, também esteve na clínica durante toda a tarde. O médio brasileiro deverá ter alta nos próximos dias. O prazo de recuperação foi fixado no mínimo em três meses.

Blatter faz marcha-atrás para evitar «incidente diplomático» com a Itália



O presidente da FIFA, Joseph Blatter, negou ter feitos comentários negativos sobre a Itália, campeã do mundo em título, numa entrevista à televisão australiana SBS. No último fim-de-semana, Blatter esteve sob o fogo das críticas italianas, por, alegadamente, ter pedido desculpa aos adeptos australianos pela eliminação nos oitavos-de-final do Mundial-2006.

A selecção australiana foi afastada do Mundial ao perder (0-1) com a Itália, depois do árbitro espanhol Luis Medina Cantalejo ter assinalado uma grande penalidade duvidosa no último minuto da partida, por suposta falta sobre Fabio Grosso, que se terá atirado ao chão, induzindo o juiz da partida em erro. «Deveria ter sido a Austrália a passar aos quartos-de-final no lugar da Itália», foi a frase da polémica, que Blatter veio agora colocar no contexto

LUMAR ELECTRONIQUE INC.

Veja a RTP1 gratuitamente 24 horas por dia

Especial Sistema completo
RTP1 e RDPI (antenna, Receptor, Lnb) apenas
269.00\$SS

BRASIL E PORTUGAL MAIS PERTO DE SI
Deixe de jogar às cartas

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FTV Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com



Le Roi du Poisson

3330 Henri-Bourassa este

Tel.: 514.504.9312 Fax: 514.504.9313

Estacionamento gratuito - Estamos abertos aos domingos, das 10h às 17h.

CONGELADOS

| | |
|------------------------------------|---------|
| CAIXA DE CAMARÃO 71/90 5LBS | \$9.95 |
| CAIXA DE POLVO (GR.) 22LBS | \$64.99 |
| CAIXA DE FILETES DE BASA 10LBS | \$32.90 |
| CAIXA DE FILETES GRELHADOS 7.6oz | \$1.49 |
| TUBOS LULAS LIMPAS U/5 (AVULSO) LB | \$2.49 |

PEIXE FRESCO

| | |
|--|-----------|
| SALMÃO ÀS POSTAS | LB \$4.99 |
| CAIXA DE FILETES DE SOLE 2-4oz (10LBS) | \$24.99 |

AZEITES

| | |
|--------------------------|---------------|
| SALOIO 900 ML | CADA \$6.99 |
| LAVRADOR 1 L | CADA \$6.99 |
| OLIVENOLA (6x3L) | CAIXA \$57.99 |
| AZEITEIRO 750 ML | CADA \$5.49 |
| OLIVEIRA D. SERRA 750 ML | CADA \$5.99 |

ÓLEOS VEGETAIS

| | |
|---------------|--------------|
| SAPORITO 16 L | CADA \$20.49 |
| SHASHI 8 L | CADA \$11.99 |

ARROZ

| | |
|---------------------------|--------|
| AMARELO (CLIC) (20 LBS) | \$8.99 |
| AMARELO (NEWPORT) (3 LBS) | \$1.79 |

ATUM

| | |
|-------------------|-----------|
| NEWPORT (99 GR.) | 2/ \$0.89 |
| NEWPORT (198 GR.) | \$0.89 |

CAFÉS E CEVADAS

| | |
|-----------------------|--------|
| CEVADA NESTLÉ 200 GR. | \$2.99 |
| CAFÉ MOKAMBO 200 GR. | \$3.79 |
| CAFÉ BOLERO 200 GR. | \$3.79 |

BACALHAU DE 1ª QUALIDADE (NATAL ESTÁ À PORTA!)

| | |
|-----------------------|----------|
| CAIXA DE 50 LBS JUMBO | \$325.00 |
| CAIXA DE 50 LBS XL | \$310.00 |
| CAIXA DE 50 LBS L | \$290.00 |



AVULSO (BACALHAU)

| | |
|---|-------------|
| JUMBO, XL, L | \$6.99 LB |
| SEM ESPINHA (PEDAÇOS) | \$5.49 LB |
| FILETES SEM ESPINHA (L) | \$5.99 |
| SEM ESPINHA (PARA RISSÓIS) - (0.80 LB) | \$3.99 CADA |
| SEM ESPINHA (PARA RISSÓIS) (AVULSO) | \$3.49 LB |

CARNE

| | |
|--------------------|------------|
| FILET MIGNON 5+ LB | \$11.95 KG |
|--------------------|------------|

TEMOS

- CARANGUEJOS AZUIS E DA PEDRA
- LAGOSTA VIVA
- PESCADA GRANDE
- PEIXE DE PORTUGAL

E toda uma vasta gama de peixe - marisco - mercearia - queijos, etc